

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**  

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АХМЕДОВА САРВИНОЗ ҲИКМАТОВНА**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИДА ЭПИК КЎМАКЧИ**  
**ТАЛҚИНИ СПЕЦИФИКАСИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик**  
**ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**УДК: 82-91(=111=512.133)-13**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) degree in Philology**

**Ахмедова Сарвиноз Хикматовна**

Инглиз ва ўзбек фольклорида эпик кўмакчи талқини спецификаси ..... 5

**Ахмедова Сарвиноз Хикматовна**

Особенности интерпретации эпического помощника в английском и узбекском фольклорах..... 25

**Axmedova Sarvinoz Hikmatovna**

Particularity of the Interpretation of Epic Helper in English and Uzbek Folklore. 47

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of publications ..... 51

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**АХМЕДОВА САРВИНОЗ ҲИКМАТОВНА**

**ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИДА ЭПИК КЎМАКЧИ**  
**ТАЛҚИНИ СПЕЦИФИКАСИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик**  
**ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № В2020.1.PhD/Fil1132 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Бухоро давлат университети веб-саҳифасида (www.buxdu.uz) ҳамда «ZiyoNet» Ахборот таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:** Ўраева Дармон Саидахмедовна  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:** Жўраева Малоҳат Мухамадовна  
филология фанлари доктори, профессор

Юсупова Ҳилола Ўктамовна  
филология фанлари номзоди, доцент

**Етакчи ташкилот:** Самарқанд давлат чет тиллар институти

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашининг 2022 йил «20 сентябрь» соат 10<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz).

Диссертация билан Бухоро давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (154 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-25-87).

Диссертация автореферати 2022 йил «27» август кuni тарқатилди.  
(2022 йил «27» август даги 22-11 - рақамли реестр баённомаси).



**М.Қ.Бақоева**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси ўринбосари, филол. ф. д., доцент

**З.И. Расулов**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филол. ф. н., доцент

**М.М. Жўраева**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## **КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)**

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Дунё халқлари фольклорида эпик кўмакчилар ёки кўмакчи қаҳрамонлар образининг ҳомий культлар ҳақидаги қадимги мифологик қарашлар, ибтидоий тасаввуртушунчалар асосида бадиий образлантирилгани кузатилади. Барча халқлар фольклорида бундай образлар алоҳида ўринга эга бўлиб, кўпинча бадиий талқини ва тасвирида, эстетик вазифаларида ўхшашлик баробарида миллий ўзига хослик мавжудлиги аёнлашади. Айнан шу ҳолат уларни қиёсий фольклоршунослик нуқтаи назаридан ўрганиб, инсоният эпик тафаккури тадрижининг босқичларига хос қонуниятларни очиш заруратини ва аҳамиятини кўрсатади.

Жаҳон фольклоршунослигида тарихий, ритуал-мифологик мактаблар эришган тажрибалар асосида қиёсий фольклоршуносликда инглиз ва ўзбек фольклори намуналарини таржима қилиш, улардаги ўхшаш ҳамда фарқли поэтик ҳодисаларнинг специфик ва миллий қирраларини аниқлаш бўйича амалга оширилаётган тадқиқотлар салмоғи йилдан-йилга ортмоқда. Бунда эпик кўмакчи ёки кўмакчи қаҳрамонлар образининг инглиз ва ўзбек фольклоридаги ўрни, келиб чиқиш илдизлари, эволюцияси, мифологик, зооморфик, орнитоморфик, антропogоник кўринишдаги бадиий типлари, тасвирида бадиий тасвир воситаларининг қўлланиши, миллийликнинг ифодаси, бадиий вазифасидаги муштарак ва дифференциал жиҳатларни очиш ҳам долзарб вазифалардан биридир. Бу эса Ғарб ва Шарқ фольклори спецификасини белгилаб кўрсатиш учун муҳим ҳисобланади.

Юртимизда ҳар қачонгидан-да кенгроқ ислоҳотлар амалга оширилаётган ҳозирги юксалиш босқичида қадимдан маънавийтимизга мустаҳкам асос бўлиб келаётган фольклор асарларини янада чуқурроқ ўрганишга катта эътибор қаратилмоқда. “Айни вақтда, маданият соҳасида жаҳолатга қарши маърифат билан курашиш, ёшларимизни ҳақиқий санъатни англашга ўргатиш, уларнинг эстетик оламини соғлом асосда шакллантириш бўйича олдимизда муҳим вазифалар турибди”ки,<sup>1</sup> бу жиҳатдан халқ ижодидаги эпик кўмакчи қаҳрамонларнинг характер-хусусиятлари, асар сюжетидаги ўрни, бош қаҳрамон билан муносабати, бадиий-эстетик вазифалари, турли кўринишлари, тасвир ва талқин қилинишига алоқадор поэтик қонуниятларни қиёсий очиб бериш ўзбек фольклорини жаҳон фольклори контекстида ўрганиш имконини кенгайтиради.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги фармони, 2006 йил 25 августдаги ПҚ-451-сон “Миллий ғоя тарғиботи ва маънавий-маърифий ишлар самарадорлигини ошириш тўғрисида”ги, 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон “Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш

---

<sup>1</sup> Мирзиёев Ш.М. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир (Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маъруза) // Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 2017 йил, 4 август.

фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъерий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Жаҳон фольклоршунослигида А.Аарне, С.Томпсон, К.Бриггс, Д.Д.Фрезер, Э.Тайлор, Д.Хаазе тадқиқотларида ҳомий культлар, тотемлар, эпик кўмакчилар ҳақида баъзи фикр-мулоҳазалар келтирилган.<sup>2</sup>

Инглиз олими М.Грин тадқиқотида кельтлар фольклори, мифологияси ҳақида фикр юритиб, кўмакчи қаҳрамон масаласига ҳам муносабат билдиради.<sup>3</sup> Инглиз олими Ш.Де Костер тадқиқотида ҳам бу масалага йўл-йўлакай муносабат кузатилади.<sup>4</sup>

Рус фольклоршунослигида В.Я.Пропп, Д.Зеленин, К.А.Богомоллова, В.Н.Басилов, Э.В.Померанцева, Е.М.Мелетенский, Г.П.Снесарев, О.А.Плахова, Н.В.Шурик, Л.В.Эпоева, Ю.М.Чуликов, А.Н.Цветкова, Ю.В.Елисеева, И.И.Тукаева каби олимларнинг тадқиқотларида ҳомий культлар, тотемлар, эпик кўмакчилар ҳақида фикр юритилгани кўзга ташланади.<sup>5</sup>

---

<sup>2</sup>Aarne Antti. The Types of Folktale: A Classification and Bibliography. – Helsinki: Finland, 1964. – 584 p.; Thompson Stith. Motif. – New York: Funk and Wagnalls, 1972. – 2497 p.; Thompson Stith. The Folktale. – New York: Holt, Rinehart and Winston, 2002. – 537 p.; Katherine M. Briggs. A Dictionary of British Folk-Tales in the English Language. Part A, Folk Narratives. 2 vols. – London: Routledge and Kegan Paul, 1970. – 522 p.; Фрезер Д.Д. Золотая ветвь. Исследование магии и религии. 2-е изд. – М.: Политиздат, 1983. – 703 с.; Фрезер Д.Д. Фольклор в Ветхом завете. 2-е изд. – М.: Политиздат, 1985. – 511 с.; Тайлор Э. Первобытная культура. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.; Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – 1203 p.

<sup>3</sup>Green, Miranda. Animals in Celtic Life and Myth. London, 2002. – 304 p.

<sup>4</sup>Де Костер Ш. Легенда об Уленшпигеле (перевод с английского Н.М.Любимова). – М.: Терра, 1997. – 474 с.; Briggs K. British folk-tales and legends. – London and New York, 2002. – 415 p.; Yeats W.B. Fairy and Folk Tales of the Irish Peasantry. – Bountu, 2004. – 352 p.

<sup>5</sup>Пропп В.Я. Морфология сказки. – Ленинград, 1928. – 152 с.; Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. – Л.: изд-во ЛГУ, 1986. – 366 с.; Зеленин Д. Тотемы-деревья в сказаниях и обрядах европейских народов. – М. – Л., 1937. – 77 с.; Богомоллова К.А. Следы древнего культа воды у таджиков. – Сталинабад, 1952. Выпуск 2. – С.109-120; Басилов В.Н. Культ святых в исламе. – М.: Мысль, 1970. – 144 с.; Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. – М.: Наука, 1975. – 192 с.; Мелетенский Е.М. Поэтика мифа. – Т.: Наука, 1976. – 407 с.; Снесарев Г.П. Хорезмские легенды как источник по истории религиозных культов Средней Азии. – М.: Наука, 1983. – С.154-155; Плахова О.А. Английские сказки в этнолингвистическом аспекте: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Нижний Новгород, 2007. – 25 с.; Шурик Н.В. Опыт лингвосомиотического анализа народной Британской волшебной сказки: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Иркутск, 2007. – 27 с.; Эпоева Л.В. Лингвокультурологические и когнитивные аспекты



кўринишлари, генезиси, эстетик вазифаларидаги ўхшашликларни, миллий белгиларни аниқлашдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

инглиз ҳамда ўзбек фольклорида эпик кўмакчи қаҳрамон образининг ўрни ва генезисини, динамик поэтикаси (бадий эволюцияси)ни аниқлаш;

фольклорда бош ва кўмакчи қаҳрамоннинг ўрни, ўзаро боғлиқлиги ҳамда бадий-эстетик вазифаларини очиб бериш;

халқ асарларида ҳомий кўмакчи қаҳрамонларнинг типлари: мифологик, зооморфик, орнитоморфик ва антропогоник ҳомий кўмакчилар сифатида мавжудлигини асослаш;

инглиз ҳамда ўзбек фольклорида эпик кўмакчилар тасвиридаги ўхшашлик ва дифференциалликни кўрсатиб бериш;

эпик кўмакчилар талқинида миллийликнинг ифодасини, уларнинг вазифадошлиги ва ўзига хос жиҳатлари борлигини далиллаш.

**Тадқиқотнинг объекти.** Диссертацияни ёзишда инглиз ҳамда ўзбек халқ афсона, эртак, эпослари асосий манба сифатида танланди.

**Тадқиқотнинг предмети**ни инглиз ва ўзбек эртакларидаги эпик кўмакчи қаҳрамонлар образининг эпик табиати, поэтик тасвири, эстетик талқинига хос хусусиятлар ташкил қилади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертациянинг мақсадидан келиб чиқиб, ишда қиёсий-типологик ва тарихий-қиёсий, аналитик ва этнофольклористик методлардан фойдаланилди.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги:**

инглиз ва ўзбек фольклоршунослигида “эпик кўмакчи” ва “кўмакчи қаҳрамон” тушунчаларининг поэтик моҳияти, иккала халқ фольклорида эпик кўмакчи қаҳрамонларнинг ўрни, бош қаҳрамон билан муносабати, бадий вазифаларини очиб бериш орқали инглиз ва ўзбек фольклоридаги мифологик, зооморфик (ҳайвон), орнитоморфик (қуш), антропогоник (инсон) қиёфадаги эпик кўмакчилар образи ифодаланишининг муштараклик касб этиши исботланган;

инглиз ва ўзбек халқ фольклоридаги афсона, эртак, дoston жанрларининг сюжети таркибида учрайдиган эпик кўмакчи, кўмакчи қаҳрамонлар образининг табиати, бадий-эстетик вазифаларидаги муштараклик ва фарқларни ёритиш орқали дунё халқлари эпик тафаккури тадрижининг ўзаро боғлиқликда ривожлангани асосланган;

халқ эртакларига хос эпик кўмакчи образи ва у билан боғлиқ мотивлар анъанавийлик касб этиб, бирининг иккинчисига кўчиши натижасида ўхшаш, сайёр сюжетли эртаклар пайдо бўлгани кузатилса-да, улардаги ўз миллий ўзанларига мос тарзда халқ руҳиятини, урф-одатларини, лингвогеографик, лингвомаданий, лингвопоэтик хусусиятларини ўзида намоён этиши аниқланган;

инглиз ҳамда ўзбек афсона, эртак ва эпосларида эпик кўмакчи қаҳрамонлар фольклор асари воқелигида муайян мавқени эгаллаши, жумладан, бош қаҳрамон характерини очиш, қаҳрамон ҳаракатланаётган ижтимоий муҳитни ёритишга хизмат қилиши каби бадий хусусиятлар

кўмакчи қаҳрамонларнинг бош қаҳрамонга нисбатан ёрдамчи вазифада келиши, эпик бош қаҳрамонга ҳар қандай шароитда, ҳар томонлама ёрдам бериши, уларнинг ғайритабиий куч-қудратга эга эканлиги далилланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

инглиз ва ўзбек халқ оғзаки эпик асарларида қаҳрамон масаласи, унинг бош ва кўмакчи қаҳрамон сифатидаги поэтик вазифалари, турли бадий типлари, афсона, эртак ва дostonларда инсонга ҳомий бўлиб келиши, бу жиҳатдан зооморф, орнитоморф қиёфадаги ҳомий кўмакчиларнинг ҳамда дев, пари каби мифологик, сеҳргар кампир ёки сеҳргар чол сингари антропогоник кўмакчиларнинг образлантирилиш асослари, эпик талқин хусусиятлари умумлаштирилган;

инглиз ва ўзбек фольклоридаги эпик кўмакчи қаҳрамоннинг тасвирланишига хос миллий ва бадий хусусиятлар, эволюцион жараёнлар, динамик поэтикаси, эстетик вазифаларидаги ўхшашликлар ҳозирги назарий тафаккур нуктаи назаридан ёритилган;

мифологик, зооморфик, орнитоморфик, антропогоник кўринишларни функционал таҳлил қилиш фольклоршунослик, адабиёт назарияси фанларидан яратилажак дарслик ва қўлланмаларнинг мукамаллашувига хизмат қилиши асосланган;

инглиз ва ўзбек фольклоридаги эпик кўмакчи қаҳрамоннинг эртак, афсона ва эпос бадий сюжети шакллантиришдаги роли, ўрни, эпик табиатини белгилашдаги эстетик ва функционал жиҳатларни тадқиқ қилиш бугунги кунда ёш авлоднинг илмий тафаккурини шакллантиришда муҳим аҳамият касб этиши аниқланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** диссертацияда қўлланилган илмий-методологик ёндашув ва усуллар, назарий маълумотларнинг илмий ва бадий манбалардан олингани, келтирилган таҳлиллар қиёсий-типологик, тарихий-қиёсий, аналитик ва этнофольклористик методлар воситасида асосланганлиги, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти унда чиқарилган назарий хулосалар фольклорнинг эпик жанрларидаги анъанавий образларнинг динамик поэтикаси, бош қаҳрамонга эпик кўмакчи, ҳомий тимсоллар бадий талқинига хос хусусиятлар ҳақидаги илмий тасаввурларни кенгайтириши, уларнинг инглиз ва ўзбек халқ оғзаки ижодидаги тизими, типлари талқини ҳамда тасвирида ўхшашликлар борлигининг аниқланиши натижасида жаҳон фольклорининг поэтик тараққиёт тамойиллари, босқичлари, эпик қонуниятлари очиб берилгани билан белгиланади.

Диссертация натижаларининг амалий аҳамияти ишдаги назарий умумлашма ва таҳлиллардан олий ва ўрта махсус таълим тизимида, умумтаълим мактабларида ёшларга адабий-назарий маълумотлар беришда, жаҳон фольклорини ўргатишда, фольклоршунослик бўйича дарсликлар, ўқув қўлланмалар яратишда фойдаланиш мумкинлигида кўринади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Инглиз ва ўзбек фольклорида эпик кўмакчи талқини спецификасини аниқлаш жараёнида эришилган илмий натижалар асосида:

“эпик кўмакчи” образи келиб чиқишининг тарихий-фольклорий, бадиий-эстетик асослари, эпик тадрижи, унинг инглиз ва ўзбек фольклоридаги тизимига оид илмий натижаларидан Навоий давлат педагогика институтида 2012-2016 йилларда бажарилган Ф1-ХТ-0-19919 рақамли “Ўзбек мифологияси ва унинг бадиий тафаккур тараққиётида тутган ўрни” мавзусидаги фундаментал лойиҳани бажаришда фойдаланилган. (Навоий давлат педагогика институтининг 2021 йил 28 июндаги 8887-1823/04-сон маълумотномаси). Натижада ўзбек мифологияси ва унинг бадиий тафаккур тараққиётини ривожлантириш бўйича яратилган инновацион методика назарий асосининг мустақамланишига хизмат қилган;

эпик кўмакчи қаҳрамонлар образининг инглиз ва ўзбек афсона, эртак ва эпосларидаги специфик хусусиятлари, ўхшаш ва фарқли жиҳатлари, уларда миллийликнинг ифодаси, халқ асарларида ҳомий кўмакчи қаҳрамонларнинг типлари: антропогоник, мифологик ва зооморфик ҳомий кўмакчилар сифатида мавжудлиги ва уларнинг ўзига хос хусусиятларига доир хулосаларидан Бухоро давлат университетида 2018-2019 йилларда бажарилган АҚШнинг SUZ800-18-IN0049 рақамли “Китобхонлар клуби” (“Readers Club at the Department of the English Literature”) мавзусидаги фундаментал грант лойиҳасини бажаришда фойдаланилган. (Бухоро давлат университетининг 2021 йил 29 июндаги 05-01-0318-сон маълумотномаси). Натижада ушбу материаллар “Китобхонлар клуби” аъзолари ўртасида кенг тарғиб этилиб, ёшларимиз онгига миллий ғурур, миллий ифтихор, ватанга садоқат ва истиқлол ғояларига меҳр-муҳаббат туйғуларини сингдиришга хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек фольклорида эпик кўмакчи қаҳрамонлар образининг тарихий-фольклорий, бадиий-эстетик асосларидаги яқинликлар, эпик кўмакчи қаҳрамонлар образининг инглиз ва ўзбек афсона, эртак, эпосларидаги специфик хусусиятлари, ўхшаш ва фарқли қирралари, уларда миллийликнинг ифодаси хусусидаги хулосалардан Бухоро вилоят телерадиокомпаниясида “Ассалом, Бухоро”, “Саккизинчи мўъжиза” кўрсатувларининг 2021 йил март ва апрель сонидagi сценарийсини тайёрлашда унумли фойдаланилган ҳолда тадқиқотчи олима билан бевосита суҳбат олиб борилган ва тадқиқотчи томонидан телетомошабинларга маълумотлар етказилган. (Бухоро вилояти телерадиокомпаниясининг 2021 йил 09 июндаги 1/162-сон маълумотномаси). Натижада телетомошабинларнинг китобхонликка қизиқишини оширишга, уларнинг инглиз ва ўзбек фольклорига хос хусусиятлари бўйича илмий тасаввур-тушунчаларини бойитишга эришилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 10 та илмий-амалий анжуманда, шу жумладан, 4 та республика, 6 та хорижий конференцияларда қилинган маърузаларда апробациядан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича 22 та илмий иш, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 7 та илмий мақола, улардан 4 таси хорижий журналларда чоп этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 136 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети, Республика фан ва технологиялар ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги, илмий янгилиги, амалий натижалари, олинган натижаларнинг ишончлилиги, ишнинг назарий ва амалий аҳамияти, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий қилиниши, апробацияси, диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Фольклорда эпик кўмакчи генезиси ва эволюцияси”** деб номланган биринчи боби тўрт фаслдан ташкил топган бўлиб, унинг илк фасли “Халқ оғзаки ижодида “эпик кўмакчи” ва “кўмакчи қаҳрамон” тушунчаларининг поэтик моҳияти” деб аталган. Дунёдаги барча халқларнинг эртақ ва дostonлари сюжетини ташкил қилган воқеликларнинг, асосан, эзгулик ғалабаси, ёвузлик устидан тантанаси кўринишида яхшилик билан яқунланиши маълум. Бундай бўлишида эса кўпинча эпик қаҳрамонга кутилмаганда ғойибдан ёки олдиндан бирор жонзотгами ё кишигами ёрдам бериб, уни нимадандир қутқариб қолганлиги, ёрдам кўрсатгани учун шу эзгу амали эвазига жавоб тариқасида илоҳий, ғайритабиий тарзда кўмак етказилиши мотиви алоҳида эътиборни тортади. Албатта, бу мотив асосида эпик кўмакчи образи туради. Қизиғи шундаки, эпик кўмакчилар инсон (антроморф), ҳайвон (зооморф), қуш (орнитоморф) ва ҳатто мифологик кўринишларда талқин қилинади.

Маълумки, афсона, эртақ ва дoston сингари эпик асарлар сюжети билан танишаётганда, хоҳлаймизми ё йўқми, кўпинча асосий эътибор бош қаҳрамонга қаратилади-ю, унга ёрдам бериб, мақсад-орзулари рўёбга чиқишида мададкор, сабабчи бўлган образ ва персонажлар сал назардан четга чиқиб қолади. Натижада улар иккинчи даражали қаҳрамонларга айланади. Бунга барча халқлар эртақларида учрайдиган инсон, ҳайвон, қуш ёки бошқа кўринишларга эга бўлган, асар бош қаҳрамонига зарур пайтда катта ёрдам кўрсатиб, унинг мақсади ушалишига беқиёс ҳисса қўшган образларни мисол қилиш мумкин. Шундан келиб чиқиб, “эпик кўмакчи қаҳрамон” терминини қўллаш мумкин. Аммо ўзбек фольклоршуноси Жаббор Эшонқулов таъкидлаганидек: “Кўмакчи қаҳрамон” деган терминнинг қўлланилиши бироз баҳсталабдек туюлади, албатта. Бироқ, халқ оғзаки ижодида: хоҳ у афсона, хоҳ у эртақ, хоҳ у дoston бўлсин, асосий қаҳрамоннинг яқин

йўлдоши, ҳамроҳи, унинг ишларига, кўрсатган қаҳрамонликларига қайсидир даражада шерик бўладиган қатор персонажлар борки, бу тип қаҳрамонлар алоҳида ном билан аталишни тақазо қилади”.<sup>8</sup>

Бизнингча, “кўмакчи қаҳрамон”лар, одатда, ғайритабiiй феъл-атвори, кўриниши, характер-хусусиятлари билан ажралиб туриши ҳамда улар кўпинча халқ эпик асарларида келтирилиши нуқтаи назаридан “эпик” сифатловчисини қўллаган ҳолда янада аниқлаштириб, “эпик кўмакчи қаҳрамон” деган атамани қўллаш маъкулдир.

Инглиз фольклоршунослигида “эпик кўмакчи” термини “helpers” атамаси билан берилган.<sup>9</sup> Бунда “help”, яъни ёрдам бермоқ, кўмак бермоқ феълига “-er” шахс оти қўшимчасини қўшиш орқали “кўмакчи”, “ёрдамчи”, “мадад берувчи” маъносини ифодалаб келадиган “helper” оти ясалган. Ундан сўнг бу сўзга “-s” кўплик қўшимчасини қўшиш орқали “кўмакчилар” тушунчасини берувчи сўз ҳосил қилинган.

Эпик ижод намуналарида алоҳида тизимни ҳосил қилувчи бу каби қаҳрамонлар ўзига хос типик хусусиятларга, бадиий-эстетик вазифаларга эга бўлиб, уларни қуйидагилар орқали белгилаб кўрсатиш мумкин: 1. Сюжети романтик мазмунга, сеҳр-жоду, фантастикага асосланган эпик ижод (афсона, эртак, дoston каби) намуналарда ўзига хос ўрин тутди. 2. Бош қаҳрамон атрофида ҳаракатланади ва унинг хоҳиш-иродасига бўйсунди. 3. Бош қаҳрамон атрофидаги бошқа образлар билан боғлиқликда тасвирланади. 4. Сюжет воқеа-ҳодисалари ҳалқасини бирлаштиришга хизмат кўрсатади. 5. У орқали ёрдамлашиш, кўмаклашиш воситасида қаҳрамоннинг мушкулени осон қилиш, уни қийин вазиятлардан олиб чиқиш, зарур маслаҳат ва йўл-йўриқларни бериш, ҳатто ғаройиб предметларни тортиқ қилиш, яхшилиги эвазига тақдирлаш сингари муносабатларга асосланган мустақил эпик мотивлар шакллантирилади. 6. Бош қаҳрамонга эпик рақибларини (Ялмоғиз, дев, махлуқ, аждарҳо ва ҳоказо каби) енгишга кўмаклашади.

Эпик асардаги кўмакчи қаҳрамонлар икки типда намоён бўлади: а) фаол кўмакчи қаҳрамонлар; б) нофаол кўмакчи қаҳрамонлар. Фаол кўмакчи қаҳрамонлар асар сюжетида бош қаҳрамон билан баравар, узоқ ва жуда кўп фаолият кўрсатишади. Нофаол кўмакчи қаҳрамонлар вазифаси эса аниқ эмаслиги, уларнинг ўз атрофидаги воқеа-ҳодисаларга деярли аралашмаслиги, бефарқлиги кўриниб туради.

Кўмакчи қаҳрамоннинг бош қаҳрамон ҳаётидаги ўрнини қуйидагича белгилаб кўрсатиш мумкин: 1. Содик ҳамроҳ ёрдамчи. 2. Доимий маслаҳатгўй. 3. Ақлли ва топқир ёрдамчи. 4. Суюкли ёр.

Кўмакчи қаҳрамоннинг бош қаҳрамон олдидаги вазифалари: 1. Мифологик махлуқ шартини бажариб, унга ем бўлишдан қутилтириш. 2. Подшонинг қийин шартларини бажариб, унинг ярим подшолигини қўлга киритиши ҳамда қизига уйланишига ёрдамлашиш. 3. Юртни ҳимоялашга отланганда кўмаклашиш. 4. Асирликдан қутқариш. 5. Ўзга олам, Ер ости ёхуд

<sup>8</sup> Эшонқулов Ж. Эпик ижодда кўмакчи қаҳрамон масаласи // Эпик тафаккур тадрижи. – Т.: Фан, 2006. – Б.18.

<sup>9</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.1090.

сув ости, ўликлар мулкига бориб қайтишида қўллаш, мададкорлик қилиш. 6. Ўлган қаҳрамонни тирилтириш. 7. Қаҳрамонни ўзга дунёга олиб бориб, олиб келиш. 8. Қаҳрамонга йўл-йўриқ кўрсатиш.

Эпик асар сюжетида кўмакчи қаҳрамон пайдо бўлиши билан бош қаҳрамон “фаоллиги” сустлашади. Унинг “фаол”лигини кўмакчи қаҳрамон кўпроқ ўз зиммасига олади. Лекин бош қаҳрамон ҳам воқеалар саҳнасидан тўлиқ орқага чекинмайди. Қайтага иккала образ кучи бирлашиб, муқаррар ғалабани келтириб чиқаради. Е.Мелетинскийнинг фикрича, сеҳрли эртакларда куч ва омад сеҳрли кўмакчиларда мужассам бўлади ва улар бевосита бош қаҳрамон ўрнида ҳаракатланади.<sup>10</sup>

Эпик кўмакчилар жонли ва жонсиз кўмакчи бўлишига қараб иккига бўлинади: 1. Жонли кўмакчилар: сеҳргар кампир, сеҳргар чол, от, маймун, шер, балиқ, кушлар сингари ва ҳоказо. 2. Жонсиз кўмакчилар: пичоқ, доира, сув руҳлари, арфа, най, узук, пичоқ ва бошқалар. Масалан, “Кўк соқол” номли инглиз эртагида Жекнинг севган қизи унга истак узугини совға қилади. Шу узук кўмагида Жек уйига, севган ёрининг ҳузурига келади. “Catskin” (“Мушуктери”) эртагида мушук терисидан тикилган тўн қизнинг асли ким эканлигини ҳаммадан яширишга хизмат қилади. Алпомиш достонида ҳам шундай мотивни кузатиш мумкин.

Ҳар бир эпик қаҳрамон ва образ, ҳатто эпик персонаж оғзаки бадиий ижодда ўз ўрни ва вазифасига эга бўлгани каби кўмакчи қаҳрамон ҳам шундай хусусиятларга эгадир. Унинг ўрни эпик ижодда бевосита ўз вазифалари ва бадиий талқин хусусиятларидан келиб чиқиб белгиланади.

Биринчи бобнинг иккинчи фасли “Эпик кўмакчи” образининг келиб чиқиш асослари ва тадрижи” деб номланган. Фольклорда эпик кўмакчи образи келиб чиқишининг туб илдизлари жуда қадимий даврларга бориб тақалади. Қадимдан одамлар руҳлар олами мавжудлигига ишониб, унга ўтиб боришнинг ўз восита ва воситачилари, кўмакчилари бор, деб тушуниб келганлар. Бундай тушунчалар қадимда яратилган айрим тарихий, диний, адабий манбаларда ҳам ўз аксини топган. Унга оид тушунчалар асосида “эпик кўмакчи” образининг келиб чиқиш асослари ва тадрижи куйидагиларга боғлиқ, деб ўйлаймиз: 1. Қадимги инсонларнинг анимизм (жон ва руҳ), нариги дунё, ўзга олам, унга йўл ҳақидаги диний-мифологик тасаввур-тушунчалари. 2. Руҳлар олами, Арвоҳлар ва Аждодлар культига эътиқоди. Масалан, “Жек ва унинг олтин тамакидони” (“Jack and his golden snuff-box”) эртагида отаси берган олтин қути ва қути ичидаги уч митти одам Жекнинг бошига тушган кулфатлардан қутқаради ва бахтли бўлишига кўмаклашади. Хусусан, марҳум она руҳининг ёруғ оламда ёлғизланиб етим қолган, хўрланган, ҳақоратланган фарзандига ҳомийлиги инглиз ва ўзбек эртакларида жуда кенг тарқалган анъанавий мотивлардан биридир. Бунда она руҳининг куш кўринишида (кўпинча каптар қиёфасида) намоён бўлиб, боласига ёрдам бериши кўп тасвирланади. Масалан, “Синдрелла”(“Cinderella”) эртагида ўлган онанинг руҳи қизини қўллаб-

<sup>10</sup> Мелетинский Е.М. О литературных архетипах. – Москва, 1994. – С. 27.

қувватлаб, унинг қирол саройидаги дабдабали баллга боришига, у ерда шаҳзода назарига тушиб, бахтга эришишига кўмаклашади. 3. Ўлган инсоннинг ўзга кўринишга (хайвон, қуш, жонивор, дарахт, гул кабиларга) эврилишига ишончи. Масалан, “The Rose tree” (“Атиргул дарахти”) эртагида бош қаҳрамоннинг руҳи оқ қуш кўринишига эврилиб, ўлдирилган қиз учун ўгай онасидан қасд олиб, унинг руҳи тинчланишига ёрдам беради. Эврилиш мотиви орқали яхшининг ёмонга, ёмоннинг яхшига эврилиши ҳам берилади. 4. Ибтидоий кишиларнинг марҳумларни шарафлаш, олқишлаш уларнинг ўз яқинларига ҳимоячи, ҳомий бўлишини таъминлайди деган маросимий қарашлари.<sup>11</sup> Мана шулар асосида барча халқлар орасида, аввало, аждодлар руҳи “буви”, “кампир” ёки “бобо” тимсолидаги ҳомий сифатида қаралиб, эпик асарларда кўмакчи қаҳрамон сифатида гавдалантирилгани кузатилади. Кўпинча, кекса ва нуруний кампир ё чол қиёфасида гавдалантирилган кўмакчи қаҳрамон образи аслида инсонларнинг дунёдан ўтган ўз аждодлари руҳига ҳомий культ даражасида қараш асосида келиб чиққан.<sup>12</sup> Е.Мелетинский фикрича, қадимги афсоналардаги кўриқчи-руҳлар вақтлар ўтиши билан қаҳрамоннинг сеҳрли кўмакчисига айланади. Этнографик ўзига хослигини йўқотиб, умумий поэтик характер касб этади, аввалига ўз аждодларини ҳимояловчи сеҳрли кучларни ўзида акс эттирса, кейинчалик адолатни қайта тикловчи эзгу фазилатларни намоён этади.<sup>13</sup>

Эпик асарларда кўмакчи қаҳрамоннинг бош қаҳрамондан нон ё ичкилик тиланиши ҳам шунчаки эмас. Бунинг асосида яна аждодлар культига ишонч излари ётгани кузатилади. Эртақларда кўпинча қаҳрамон олдидан кекса чол ё кампир чиқиб, ундан бирор егулик сўраши, агар қаҳрамон егулигини қизганса, бирор зарар кўриши талқини шундай асосларга эга.

Инсонлар сув ва оловни ўзига энг яқин ҳомий сифатида тасаввур қилишган. Шундай тасаввур-тушунчалар асосида эртақ ва дostonларда кўпинча инсонга сув ости кучларининг ҳомийлиги, сув парилари, балиқ ва қурбақаларнинг кўмаги, уларнинг инсон каби гапириб, инсон каби фикрлаб, ақл билан ҳаракатланиши талқин ва тасвир этилган.

Жаҳон халқлари эртақларида бош қаҳрамоннинг эпик рақиб томонидан савол-жавоб орқали синовдан ўтказилиши ва бунда эпик кўмакчининг ёрдамга келиши ҳам кенг тарқалган анъанавий мотивлар жумласидандир. Дунё халқлари эртақларида айнан подшо, юрт ҳукмдори томонидан берилган саволни ечолмаслик, топшириқни бажара олмаслик натижасида ўлимга ҳукм қилиниш, ўлдиртириш мотивлари бевосита ўликлар мамлақати ва унинг подшолари ҳақидаги диний-мифологик тушунчалар билан боғлиқдир.

<sup>11</sup> Имомов К. Ялмоғиз – жодугар образи талқинига доир // Исломо шоир ва унинг халқ поэзиясида тутган ўрни. – Т.: Фан, 1979. – Б.77-88; Эгамов Х. Совет Шарқи туркий халқлари эртақчилик анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – Б.115; Жуманиёзов Б.М. Ўзбек халқ эпосида ялмоғиз образи: Филол. фанлари номз... дисс. автореф. – Т., 1996. – Б.5.

<sup>12</sup> Саримсоков Б. Ўзбек маросим фольклори. // Ўзбек фольклори очерклари. 3 томлик. 1-том. – Т.: Фан, 1988. – Б.183; Ўраева Д. Ўзбек мотам маросими фольклори. – Т.: Фан, 2005. – 120 б.

<sup>13</sup> Мелетинский Е.М. Герой волшебной сказки. – М.: Академия исследования культуры, 2005. – С.14.

Фольклорда кўмакчи қаҳрамон образи шаклланишининг уч муҳим асоси бор: биринчиси – ибтидоий инсонларнинг ўзга олам ва унинг турфа кўринишли, ғайритабиий хусусиятли вакиллари ҳақидаги турли мифологик тасаввур-тушунчалари, ишонч-эътиқодлари; иккинчиси – шу каби мифологик тасаввур-тушунчалар ва қадимий ишонч-эътиқодлар асосида шаклланган турли халқона расм-русумлару удумлар; учинчиси – халқлар ва давлатлараро кечган турли урушлардан толиққан халқнинг ўзига руҳий мадад кутгани, мўъжиза юз бериб, ёмонликлардан қутулишни хоҳлагани ҳам сабаб бўлган.

“Инглиз фольклоридаги эпик кўмакчилар тизими” шу бобнинг учинчи фаслида ёритилган. Қаҳрамонлар тизими дейилганда, хусусан, асарда ҳаракатланувчи етакчи образларнинг жами тушунилади. Лекин фольклорда бундай қаҳрамонлар мифологик образлар, жониворлар, қушлар бўлиши ҳам мумкин. Инглиз оғзаки адабиётида ҳамда унинг таъсирида яратилган айрим ёзма асарларда кенг қўлланиб келинаётган эпик қаҳрамонлар борки, улар орасида эльф, брауни, пари, дев, гоблин, аждаҳо, сеҳргар чол ёки кампир учрайди. Улар гоҳ антроморф, гоҳ зооморф, гоҳ ғайритабиий антиқа кўринишларда намоён бўлиши билан эътиборни тортади.

Фольклоршунос олим Марк Александр эльфларга таъриф бериб, улар кичкина, хушчақчақ, яшил кийимли, ўзгача бош кийимли эканини, гуруҳ бўлиб яшаса-да, асосан браунидек уй ёрдамчиси (“domestic helper”) бўлиб келишини, агар унга янги кийим қолдириб кетилса, уйни ташлаб кетишини айтиб ўтади.<sup>14</sup> Д.Ҳаазе *брауниларга* хунуклигига қарамай, парилар ичида энг машҳур уй кўрикчилари (“helpers in the home”) эди, дея таъриф беради.<sup>15</sup>

*Гномлар*, асосан, одамларнинг боғида яшаб, кечкурун пайдо бўлиб, озроқ уй ишларини бажарадиган, омад келтирувчи руҳлар бўлиб, табиатан босиқ, совғаларни яхши кўрадиган содиқ дўст, уй кўрикчиси ва кўмакчилардир (“loyal allies, guardians, and helpers”).<sup>16</sup>

*Парилар* жуда садоқатли ва донишманд бўлишади.<sup>17</sup> Пари доимо ёрдамга тайёр, жонкуяр, инсонлардан кўра қобилиятли, яъни магик қудратга эга образдир. *Браунилар* (Brownie) кўнғир тусдаги уй кўрикчилари экани билан ажралиб туради. *Хобгоблинлар* ҳам уй кўрикчиларидан бўлиб, ўзининг вафодорлиги билан ажралиб туради. *Ларалар* инглиз фольклорига Рим мифологиясидан кириб келган бўлиб, асосан, уй кўрикчилари сифатида маълум бир хонадонларда яшаган ва ўша хонадоннинг вафот этган аъзолари руҳи деб қаралган. *Хоббитлар* (Hobbits)лар инглиз ижодиётида энг меҳрибон фаришталар образини ифодалайди.

Қиёсий мифология бўйича изланишлар олиб борган америкалик олим Ж.Кемпбелл кўмакчилар ҳақида фикр юритиб, мурожаатга бефарқ бўлмаган қаҳрамонга кичкина қари кампир ёки чол ёрдамга келади ва унга ҳимояловчи

<sup>14</sup> Marc Alexander. The Sutton companion to British Folklore, Myths and Legends. – UK: The History Press, 2013. – P. 335.

<sup>15</sup> Ўша манба: 68.

<sup>16</sup> Ўша манба: 335.

<sup>17</sup> Nazarova G.P. The comparative study of the image of Fairy in English and Uzbek oral/written literature. Theoretical and Applied Science. 2020. – P.285-288.

тумор такдим этади, дейди: “For those who have not refused the call, the first encounter of the hero-journey is with a protective figure (often a little old crone or old man) who provides the adventurer with amulets against the dragon forces he is about to pass”.<sup>18</sup>

Кўмакчи қаҳрамонлар аввал бош қаҳрамонга рақиб бўлиб, сўнгра унга бўйсунуши оқибатида ҳомийга айланиши мумкин. Мана шунинг учун уларни ҳомий ва рақиб образлари билан биргаликда тадқиқ этишга тўғри келади. Бу эса кўмакчи қаҳрамон вазифасида ҳам ҳомий, ҳам рақиб образларга хос қатор хусусиятлар ўз ифодасини топишини кўрсатади.

Инглиз халқ эртакларида мушук образи етакчи ўрин тутувчи зоонимик тимсоллардан биридир. У, асосан, кўмакчи образида келади. Англия ва Шотландия эртакларида мушук бутунлай салбий образда гавдалантирилиши кузатилмайди. Баъзан у ёвуз мавжудот бўлиб келса-да, барибир кўмакчи бўла олади.<sup>19</sup>

“Ўзбек фольклоридаги эпик кўмакчилар тизими” деб номланган тўртинчи фаслда ўзбек халқ асарларида кўмакчи образлар тизими ўрганилган. Бу жиҳатдан ўзбек афсона, эртак ва дostonларида кўпинча дев, пари, аждар, Семурғ, аранглар, эранлар, Хизр, Эр Ҳубби, Илёс ва ҳоказо сингари образлар алоҳида эътиборни тортади. Улардан аксариятининг қадимий асослари “Авесто”га бориб тақалади.<sup>20</sup>

М.Афзалов ўзбек фольклорида Хизрнинг пир-ҳомийлар тўғрисидаги халқ қарашларидан ўсиб чиққанлигини айтган.<sup>21</sup> Ғ.Акрамов эса Хизр образи аждодлар ҳомийлиги билан боғлиқ эътиқодлар ва шомонизм таъсирида юзага келганлигини таъкидлаган.<sup>22</sup> К.Имомов Хизр образининг гоҳ одам, гоҳ жонивор, гоҳ бирор буюм шаклида пайдо бўлиб, қаҳрамоннинг эзгулик йўлида ғалаба қозонишига кўмак беришини қайд этган.<sup>23</sup> М.Раҳмонова Хизрни абадий тирикликка эришган афсонавий персонаж сифатида кўрсатган.<sup>24</sup>

Эртакларда Ғ.Жалолов Хизрнинг эпик қаҳрамонни қўллаб-қувватловчи, мақсадга эриштирувчи, фарзандсизларга фарзанд инъом этувчи, умуман, эл мушкулини осон этувчи сифатида талқин этилишини айтиб ўтган бўлса,<sup>25</sup> унинг ўзбек халқ эртакларидаги эпик кўмакчи сифатидаги талқини Х.Эгамов томонидан ҳам эътироф этилган.<sup>26</sup> М.Жўраев Хизр образининг келиб чиқишини Ўрта Осиё халқлари мифологиясидаги “етти ҳомий” тимсолига

<sup>18</sup> Campbell, Joseph. The Hero with a Thousand Faces. –Princeton, NJ: Princeton University Press, 1973. –P.69.

<sup>19</sup> Утюпина О.В. Образ кошки в сказках и мифах народов мира. – Омск, 2005.

<sup>20</sup> Жўраев М., Нарзиқулова М. Миф, фольклор ва адабиёт. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. – Б.11-12.

<sup>21</sup> Афзалов М. Ўзбек халқ эртаклари ҳақида. – Т.: Фан, 1964. – Б.49.

<sup>22</sup> Акрамов Ғ. “Тўрўғли” туркумида мифологик образлар. / Адабиётшуносликка оид тадқиқотлар. – Т.: Фан, 1978. – Б.184-194.

<sup>23</sup> Имомов К. Афсона // Ўзбек фольклори очерклари. 3-томлик. 2-том. – Т.: Фан, 1989. – Б.9.

<sup>24</sup> Раҳмонова М. Ўзбек халқ афсоналари бадиияти. – Т.: Фан, 2009. – 136 б.

<sup>25</sup> Жалолов Ғ.О. Ўзбек халқ эртаклари поэтикаси. – Т.: Фан, 1976. – 90 б.

<sup>26</sup> Эгамов Х. Совет Шарқи туркий халқлари эртакчилик анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – 344 б.

боғлайди.<sup>27</sup> Дарҳақиқат, жуда кўп ўзбек афсона, эртақ, дostonлари сюжетида Хизр образига дуч келиш мумкин. Масалан, “Кулса–гул, йиғласа–дур” эртагида Хизрнинг бош қаҳрамонга ёрдамчи бўлиб келиши кузатилади. “Қирқ куёв” эртагида чол кўринишидаги Хизр ҳозир бўлиб, эртақ қаҳрамонларига йўл-йўриқ кўрсатади.

Хубби образи дарё сувининг мўл-кўллигини таъминловчи ҳомий сифатида тасаввур қилинган. Хубби дарё ҳокими ёки ҳомийси, сувни тошириб, одамларга зиён етказувчи кучлар билан курашувчи мифологик персонаж сифатида талқин қилинган.<sup>28</sup>

Ўзбек оғзаки адабиёти намуналарида парилар вафодор аёл, дўст, маслаҳатгўй, ақлу фаросатда, жасоратда ва обрўда кўпинча эркаклардан ҳам қолишмайдиган, ҳатто ўз ёри билан бирга жангларга кириб қаҳрамонлик кўрсата оладиган образ сифатида тасвирланган бўлса, инглиз афсона ва эртақларида, парилар кичкина, қанотларини силкитиб учадиган, кўлларида сеҳрли таёқчаси бор, ёқимтой ва меҳрибон образ, ўзбек афсоналарида улар ниҳоятда гўзал, ўта ақлли, латофатли ва назокатли аёл кўринишида намоён этилади. Эпик кўмакчилар образи инглиз ва ўзбек оғзаки ҳамда ёзма адабиётида ўзига хос турлича кўринишларда, характерли хусусиятларда талқин этилган. Шунга кўра, ҳар иккала халқ фольклори ва ёзма адабиётида улар алоҳида ўринга эга.

Диссертациянинг **“Инглиз ва ўзбек фольклоридаги эпик кўмакчиларнинг бадий типлари”** номли уч фаслдан таркиб топган иккинчи боби илк қисми “Мифологик кўмакчилар” деб аталган. Фольклор асарларида кўмакчи қаҳрамоннинг бир неча хил турлари учрайди. Бу жиҳатдан уларни қуйидагича бўлиб ўрганиш мумкин. Булар: 1. Мифологик (ибтидоий инсонларнинг хаёлий тасаввур-тушунчалари асосида пайдо бўлган ғаройиб кўринишли ва хусусиятли) кўмакчилар. 2. Зооморфик (хайвон қиёфасидаги) кўмакчилар. 3. Орнитоморфик (қуш қиёфасидаги) кўмакчилар. 4. Антропogоник (инсон қиёфасидаги) кўмакчилар.

Жаҳон халқлари эртақларида мифологик кўмакчиларнинг бир неча типлари учрайди. Булар: а) дев кўмакчи; б) пари кўмакчи; с) махлуқ кўмакчи; д) улкан ёки митти кўринишдаги кўмакчилар. Уларнинг эпик кўмакчи вазифаси “Қаҳрамон”, “Сеҳрли шамчирок” номли ўзбек, “Jack and his golden snuff-box” (“Жек ва унинг олтин тамакидони”), “Tom Tit Tot” (“Том Тит Тот”) номли инглиз халқ эртақлари таҳлили мисолида кўриб чиқилди. Масалан, “Том Тит Тот” инглиз халқ эртагида эпик кўмакчига “a small little black thing with a long tail”, яъни “кичкина қора узун думли нарса” деб таъриф берилишидан унга хос салбий бўёқдорликни англаш мумкин.

Д.Ҳаазе сеҳрли кўмакчилар образини чуқур таҳлил қилиб, улар инсон, хайвон ёки мўъжизавий кўринишда намоён бўлишини, қаҳрамонга ғайритабiiй ёрдам беришини ва улар халқ асарларида муҳим роль ўйнашини

<sup>27</sup> Жўраев М. Хизр // Ўзбек мифологияси ва араб фольклори. (Ш.Шомусаров билан ҳамкорликда). – Т.: Фан, 2001. – Б.104-118.

<sup>28</sup> Жўраев М., Нарзикулова М. Миф, фольклор ва адабиёт. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. – Б.31.

таъкидлайди: “A magic helper is a character, whether supernatural, human, or animal, who renders an extraordinary kind of assistance to heroes or heroines in folktales and other related narrative forms. The role played by magic helpers is a favorite building block in many fantastic oral stories”<sup>29</sup>.

Фольклоршунос олимлар Элизабет Эрнст ва Жейн Гарри халқ асарларидаги мўъжизавий кўмакчиларни тадқиқ этиб, улар дев ёки махлук, қутқарилгани учун миннатдор бўлган махлук, рух, фаришта, маъбуд ёки арвоҳ кўринишида келишини айтади: “There are many supernatural helpers, including giants or ogres, monsters grateful to the hero for being spared, genies or spirits, angels, and deities, some are ghosts. In tales the world over, a hero or heroine meets up with one or more helpers who provide crucial services on a quest or journey.”<sup>30</sup>

Умуман олганда, мифологик образлар ибтидоий инсонларнинг хаёлий тасаввур-тушунчалари асосида шаклланган бўлиб, ғаройиб кўриниши ва хусусияти, катта-кичиклиги, гўзал ёки тасқара қиёфада тасвирланиши билан ажралиб туради.

Иккинчи бобнинг “Зооморфик ҳамда орнитоморфик эпик кўмакчилар” деб ном олган иккинчи фаслида инглиз ва ўзбек фольклорида ҳайвон ва қуш кўринишидаги кўмакчилар таҳлил қилинган. Зеро, инсонлар сиғиниб келган тотем (аждод ҳайвон) ва культ кўринишидаги ҳайвонларнинг номлари билан боғлиқ кўмакчилар дунё халқлари эртақларида кўп учрайди. Шунингдек, уларни инглиз ва ўзбек эртақларида ҳам кўп учратиш мумкин. Бўри, от, туя, шер, айиқ, маймун, ит, мушук каби ҳайвонлар, балиқ, қурбақа, чумоли, қуён, сичқон, қуш ва бошқа сингари жонзотлар шулар жумласидандир. Улар кўпинча ё яхши, ё ёмон хусусиятда тасвирланиши кузатилади. Бу эса инглиз ва ўзбек эртақларига баравар хос хусусиятлардан биридир. Ўзбек халқ эртақларида айиқ, қуён, балиқ, туя, қуш каби ҳайвонлар, инглизларда балиқ, қуш, от кўринишидаги ҳайвон культи кузатилади. Масалан, “Бир кўзга бир атиргул” номли инглиз халқ эртагида бош қаҳрамон бўлмиш ўғай қизга ўрмондаги қария ва от ёрдам беради. Уларнинг ёрдами билан қиз кўзлари қайтариб олади ва ўлимдан омон қолади.

Ҳамма эртақда ҳам кўмакчи қаҳрамон қатнашмаслиги мумкин, аммо эпик рақиб бўлади. Бунда кўмакчи қаҳрамон номи сарлавҳада акс этиши ёки акс этмаслиги мумкин (“Олтин балиқ”, “Олтин кийик”, “Чўлоқ бўри”, “Илон оға”), бош қаҳрамон кўмакчиси эса бир нафар, ёки бир неча бўлиши мумкин.

Ўзбек фольклоршунослигида А.Тилавов от образини<sup>31</sup>, Д.Файзиева илон образини<sup>32</sup> махсус тадқиқ этди. М.Жўраев бўри, Анқо қуш, итнинг<sup>33</sup>,

<sup>29</sup>Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 596.

<sup>30</sup> Sharpe M.E. Archetypes and motifs in Folklore and Literature. A Handbook. – USA, 2005. –P. 330.

<sup>31</sup>Тилавов А. Ўзбек халқ достонларидаги от образининг тарихий асослари ва бадиий талқини: Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2000. – 24 б.

<sup>32</sup> Файзиева Д. Ўзбек фольклорида илон образи (генезиси ва бадиий талқини): Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2004. – 22 б.

Д.Ўраева эса туянинг<sup>34</sup> инсонларга эпик ҳомий бўлиб келиши хусусида ўз мақолаларида тўхталиб ўтишди.

Бургутнинг кўмакчи образида келиши шомонизм билан боғлиқ. Қадимда осмон қироли саналган бургут шомонни ҳимоя қилган, унга доимий ҳамроҳ, ёрдамчи вазифасида талқин қилинган.

Ўзбек фольклорида қуш кўринишидаги кўмакчиларга Семурғ, Анқо, лайлак, ғоз кабиларни мисол қилиш мумкин. Халқ эртакларида кўпинча афсонавий қушлар патини тутатиш орқали ғайриоддий кўмакка эришиш мотиви туркий халқлар эртакчилигида кенг тарқалган.

“Олтин тарвуз”, “Ур тўқмоқ” эртакларида лайлакнинг кекса чолга ҳомийлик қилиши бадиий акс эттирилган.

Иккинчи бобнинг учинчи фасли “Антропogоник кўмакчи қаҳрамонлар” деб номланган бўлиб, унда инсон кўринишидаги эпик кўмакчилар таҳлил этилади. Бундай кўмакчи қаҳрамонлар бир неча кўринишда намоён бўлади. Булар: а) авлиё кўмакчилар; б) жангчи кўмакчилар; в) оддий инсон кўринишидаги кўмакчилардир.

Антропogоник эпик кўмакчиларни гендерлик томонидан эркак ва аёл кўринишидаги кўмакчиларга ажратиб ўрганиш мумкин. Жумладан, “Қизил Эттин” (“The Red Ettin”), “Оқ хоним”, “Митти брауни” (“Little Brownie”) каби инглиз эртакларида эпик кўмакчилар аёл, “Биннори” (“Binnorie”), “Сеҳрли шоҳ”, “Жек девларни маҳв этувчи” (“Jack the Giant killer”), “Чайльд Роланд” (“Childe Rowland”), “Том бошбармоқ тарихи” (“The History of Tom Thumb”) эртакларида эса эркак кўринишида учрайди.

Инсон қиёфасидаги эпик кўмакчилар ёшига қараб ҳам фарқланади. Бунга кўра уларни иккига бўлиб ўрганиш мумкин: 1. *Кекса ёшдаги эпик кўмакчилар*: а) қари кампир кўринишидаги эпик кўмакчи; б) қари, мўйсафид чол кўринишидаги эпик кўмакчи. Масалан, “Ўтинчи чол” номли ўзбек халқ эртакларида бир чол Додни дарёдан кўзини юндириб, олиб ўтади. “Jack the Giant Killer” номли инглиз эртакларида якунида соч-соқоли оппоқ бир чол Жекка сеҳрланган одамларни сеҳр-жодудан халос этиш йўлини ўргатиб, кўмак бериши тасвирланса, “Фойдали битим” эртакларида чолдан маслаҳат олган Билли Неш ўз ерларига фақат ўзи эгалик қилишга эришади.

“Childe Rowland” (“Чайльд Роланд”) эртакларида сеҳргар Мерлин бош қаҳрамонга йўл-йўриқ кўрсатади, уларга амал қилган Чайльд Роланд ўз опасини ва акаларини сеҳр-жодудан қутқаради. “The Laidly Worm of Spindleston Heugh” (“Спиндлстон қояси аждарҳоси”) эртакларида эса 33 нафар жангчи рицар Чайльд Уиндга опаси Маргаретни қутқаришда кўмак беради.

“The Red Ettin” (“Қизил Эттин”) эртакларида ботир йигитнинг йўлида учраган кампир егулик сўраганида, кенжа ўғил бунга бажонидил рози бўлиб, онаси йўлига ёпиб берган ноннинг катта қисмини у билан баҳам кўради. Бунинг эвазига эса кампир унга сеҳрли таёқ беради. Шу таёқ ёрдамида йигит

<sup>33</sup> Жўраев М. Бўри ҳақидаги қадимги мифлар ва ўзбек фольклори / Адабиёт гулшани. – Т.: Меҳнат, 1999. – Б.8-17; яна: “Анқо” образи талқинига доир баъзи мулоҳазалар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2000. – №2. – Б.52-54.

<sup>34</sup> Ўраева Д. Ўзбек фольклорида туя култи билан боғлиқ қарашлар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2012. – № 5. – Б.44-48.

махлукни енгиб, акасини тирилтиради. “The black bull of Norroway” эртагида ўрмонда очликдан тинкаси куриган кенжа қиз бир кулбага келиб қолади. Унда яшовчи қари кампир қизга бошпана, егулик ва учта ёнғоқ бериб, йўлни кўрсатиб қўяди ва омад тилайди. Қиз севгилисини топиб, уч ёнғоқдан бирмабир чиққан париларни кундошига совға қилади ва эвазига севгилиси ёнида тунаб, унинг сеҳрдан халос бўлишига эришади. “Мислабу” номли ўзбек халқ эртагида Мислабуни излаб чиққан ошиқ подшога бир сеҳргар кампир раҳми келиб ёрдам беради. У подшони дастлаб, каптарга, кейин олмага, айлантиради. Акс ҳолда, подшо девларга ем бўлиши мумкин эди.

2. *Ёш кўринишидаги эпик кўмакчилар*: а) йигит ёшидаги эпик кўмакчи; б) ёш қиз (пари қиз) кўринишидаги эпик кўмакчи. Масалан, “Оқ хоним” эртагида аввал куён кўринишида бўлган пари ёш қизга айланади ва ёмон рухлардан ҳимоя қилган кампирга яхшилик қилади. Кампирнинг товуклари ҳар куни иккитадан тухум қўядиган, сиғири икки пақирдан сут берадиган бўлиб, бутун умр тўқчиликда яшайди.

Подшо образи бош қаҳрамон, рақиб ёки кўмакчи кўринишларида келиши мумкинлигини Д.Хаазе ўз тадқиқотларида айтиб ўтади: “Kings are vital to folktales and fairy tales. While the individual characters may vary, they can be divided into three categories: kings as protagonists, kings as villains, and kings as helpers.”<sup>35</sup>

Хизматкорлар оддий инсон кўринишидаги кўмакчи-ҳомийлардан биридир. Улар кўпинча чўпон қиёфасида гавдалантирилгани кузатилади. Бош қаҳрамонларга кўмакчи бўлиб келган чўпонлар кучли, ақлли, кўпни кўрган, вафодор ва садоқатли, кўзи тўқ, ҳалол инсонлар сифатида тасвирланган. Бунга бевосита инглизларнинг “King John and the Abbot of Canterbury” (“Қирол Жон ва Кентербери роҳибни”) эртагидаги доно чўпон образини мисол қилиш мумкин. Зеро, ўқимаган, оми бир чўпон ўқимишли инсонлар қўлидан келмаган ишнинг уддасидан чиқиб, ўз хўжайини бўлмиш роҳибни қийин вазиятдан чиқаради ва унинг жонини сақлаб қолади.

Г.Сил фикрича, диний қаҳрамонларнинг кўмакчи, баъзан даволовчи бўлиб келиши фольклорда тез-тез кузатилади: “Religious heroes are frequently found in folklore as helpers, sometimes as healers”<sup>36</sup>.

В.Я.Пропп “донор” кўмакчи терминини ишлатиб,<sup>37</sup> бу тур кўмакчилар аввал қаҳрамонни синайди, саволлар ёки синов беради, шундан кейингина қаҳрамонга ёрдам беради деб кўрсатади.

**“Инглиз ҳамда ўзбек фольклорида эпик кўмакчилар тасвирида миллийлик, ўзига хослик ва бадиият”** номли учинчи бобнинг илк фасли “Эпик кўмакчилар тасвирида миллийлик ифодаси ва бадиий тасвир воситаларининг қўлланиши” деб аталган. Ҳар бир халқнинг оғзаки ижодига мансуб бўлган ҳамда унда ўзига хос ўринга ва бадиий вазифаларга эга қилиб кўрсатиладиган кўмакчи қаҳрамонлар образи ўша миллатнинг тарихи,

<sup>35</sup> Naase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 542.

<sup>36</sup> McCormick Ch.Т., White К.К. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.1090.

<sup>37</sup> Пропп В.Я. Морфология сказки. – Ленинград, 1928. – С.44.

миллий қадриятлари, урф-одат ва анъаналари, маданияти, яшаш жойи, турмуш тарзи билан боғлиқликда ифода этилади. Шу билан унинг миллийлик хусусияти юзага чиқади. У билан боғлиқ миллий хусусиятларга аҳамият қаратиш ва англаш эса миллатлараро яқинликларни ҳис этишда муҳим ҳисобланади.

Кўмакчи қаҳрамон турлари ҳақида фикр юритган Греҳем Сил у ёши улғу инсон, қарама-қарши жинс вакили, ғайритабиий кўмакчи, сеҳрли предмет, жумладан, сеҳрли қилич, сеҳрли кийим, таёқ ва ҳатто қўғирчоқ кўринишида бўлиши мумкинлигини айтиб, дунё халқлари фольклоридан мисоллар келтиради: “*The helper may be an older person, as in some versions of Havelock The Dane; a member of the opposite sex, as in Hansel and Gretel; a supernatural or otherwise invisible helper, such as the Fairy Godmother of Cinderella; or one or more magical objects, such as a cloak of invisibility or a magical sword, staff or other device*”<sup>38</sup>.

Мерлин образи инглиз фольклорида, асосан, Артур билан боғлиқ афсоналарда учрайди ва сеҳргар ёш йигит сифатида ҳам талқин қилинади. Фольклоршунос олим Греҳем Сил Мерлин образини тадқиқ қилар экан, шундай дейди: “Том Бош Бармоқ” эртагида у бефарзанд жуфтликнинг болали бўлишига кўмаклашади. (“*In the Tomb Thumb Tales he helps a childless couple bear a child*”).<sup>39</sup>

Бадий тасвир воситалари асарда нарсаларни жонли тасвирлашга, ҳис-туйғу ва кечинмаларни ёрқин ифодалашга хизмат қилиб, ундаги образлилик ва эмоционалликни оширади, асар тилини янада сайқаллаштиради. Жумладан, “*The Rose Tree*” (“Атиргул дарахти”) эртагида бош қаҳрамон руҳини ўзида мужассамлаштирган кўмакчи образ, яъни қушнинг “white bird” – оқ қушча деб сифатланиши софлик, беғуборлик, оққўнгилликка ишора. Қушнинг куйлаши ҳақида: “*It sang, and sang, and sang like an angel out of heaven*” (у самодаги фаришта каби куйлади, куйлади ва яна куйлади) дейилганда, такрор бадий воситаси қўлланилиб, маъно кучайтириляпти. Қушни самодаги фариштага қиёслаб, ташбеҳ санъати ҳосил қилинган. Қушга инсонлардек гапириш, куйлаш хусусияти берилиб, жонлантириш воситаси ишлатилган. Митти қушнинг бир оёғида қизил оёқ кийим, бир оёғида тилла соат ва занжир, бўйнида тегирмон тоши илиб қўйилган ҳолда учиб кетишида муболаға мавжуд: “*It flew with the millstone round its neck, red shoes in one foot, the shoes in the other.*” Оқ қушча ўғай онасининг уйига келгач, тегирмон тоши билан томга бир неча бор урилишида ҳам муболағадан фойдаланилган: “*It rattled the millstone against the eaves of the house*”.

“*Now Jack went to seek his fortune*” (“Жек ўз бахтини излагани тўғрисида”) эртагида мушук, ит, эчки, буқа, хўроз каби ҳайвонлар бош қаҳрамон билан суҳбатга киришади. Бу кўмакчилар тасвирида жонлантириш воситасидан унумли фойдаланилган.

“*Хеч ким ҳеч нарса*” (“*Nix Nought Nothing*”) эртагида кўмакчи бўлиб келган дев қиз тасвирида “*bonny daughter*” (“ёқимтой қиз”) сифатлаш

<sup>38</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.647.

<sup>39</sup> Ўша манба: 152.

қўлланилган. Девлар аслида ёқимтой бўлмайди, бироқ бу тасвир воситасида дев қиз ҳам гўзал бўлиши мумкинлиги, бош қахрамонга мос ижобий образ эканлиги тасвирланиши кўзда тутилган.

“Сар О`Rushes” эртагида қамишдан қилинган кийим кийгани учун қахрамонни шу ном билан аташларида метонимия ҳодисаси кузатилади.

Ўзбек халқининг “Зумрад ва Қиммат” эртаги дунё эртақчилигида яратилган ўғайлик мотивидаги эртақлар жумласига киради. Шуниси билан у “Синдрелла” эртагига яқин туради. Лекин улар миллийлик белгиси билан ўзаро фарқланади.

Учинчи бобнинг “Инглиз ҳамда ўзбек фольклоридаги бадий вазифаси жиҳатидан ўхшаш ва ўзига хос эпик кўмакчилар талқини” деб номланган. Инглиз ҳамда ўзбек фольклорида эпик кўмакчилар тасвиридаги асосий фарқ ҳар иккала миллат вакиллариининг диний ва миллий эътиқодий қарашлари, ўзига хос маросиму урф-одатлари билан боғлиқлигида намоён бўлади. Масалан, ўзбек фольклорида эпик қахрамонлар, яъни асардаги бош образлар ҳомий сифатида кўпинча “эранлар” кўмагига таянадилар. Бу образ фақат ўзбек халқ эпик ижодида хос бўлиб, инглиз фольклорида учрамайди. Хизр, чилтан, оппоқ соқолли чол, Шоҳимардон пир, Ҳазрат Али, Қамбар, қаландар, дарвеш, нуроний кампир сингари персонажлар “эранлар” қаторига киради.

Ялмоғиз образи фольклорда асосан рақиб вазифасида келиб, салбий қахрамон сифатида гавдалантирилади. Америкалик олим Дональд Хаазе ялмоғиз баъзан донор ёки кўмакчи вазифасида келишини айтади: “Witches generally occupy the role of villain in folktales and fairy tales, though they may also function as donor figures or helpers.”<sup>40</sup> Бунда дев ёки ялмоғизнинг қизи тилга кирувчи сеҳрли предметлардан фойдаланади, шаклини ўзгартиради ва севгилиси билан қочиб кетади. Аммо, сеҳру-жодудан фойдаланса-да, уларга ялмоғиз дея тўғридан-тўғри таъриф берилмайди: “The fairy-tale witch serves a dual role as villain and as (sometimes hostile) donor figure or helper. Good witches or women with magical powers may function both as donor or helper. Often the daughter of a demon or a witch, the female protagonist uses a combination of talking objects and transformations to escape with the male protagonist. Although she uses magic, the female protagonist/helper in these tales is usually not explicitly referred to as a witch”.<sup>41</sup>

Инглиз оғзаки адабиётида қўлланган эльф, гоблин, брауни ва бошқалар унинг ўзбек фольклоридан фарқини кўрсатиб туради.

## ХУЛОСА

1. Дунё халқлари фольклорида эпик кўмакчи ёки кўмакчи қахрамонлар образи ўзига хос ўрин тутди ҳамда эпик табиати, бадий-эстетик вазифалари, поэтик тасвир ва талқин хусусиятлари билан алоҳида эътиборни тортади. Ҳатто бир халқ эртагига хос эпик кўмакчи образи ва у билан боғлиқ мотивлар анъанавийлик касб этиб, бирининг иккинчисига кўчгани, натижада

<sup>40</sup> Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 1032.

<sup>41</sup> Ўша манба: 1033.

эса ўхшаш, сайёр сюжетли эртаклар пайдо бўлгани кузатилади. Бироқ улар барибир ўз миллий ўзанларига мос тарзда халқ руҳиятини, урф-одатларини, лингвогеографик, лингвомаданий, лингвопоэтик хусусиятларини ўзида намоён этиши билан алоҳидалиқ касб этади.

2. Оғзаки ижод намуналарида эпик кўмакчи образи орқали ҳар бир халқнинг ўз яшаш шароити, фольклор анъаналари, маросим ва урф-одатлари, миллий дунёқараши, юксак инсонийлик ҳақидаги ахлоқий-эстетик қарашлари, имон-этиқоди, қулай ва фаровон маданий турмуш тўғрисидаги эзгу орзу-истаклари бўй кўрсатади.

3. Эпик кўмакчилар образи билан боғлиқ этиқодий қарашлар мифлардан маросимларга, сўнгра халқ бадий тафаккурининг сарчашмалари бўлмиш афсона, эртак ва достонларга кўчганлиги сезилади. Эпик кўмакчи ёки эпик ҳомий образлари аждодларимизнинг сув, олов, ўсимлик, ҳайвонот дунёси ва аждодлар руҳига топиниши билан алоқадор қадимий қарашларини ўзида бадий ақс эттиради. Уларнинг генезисда ота-боболар руҳининг мададорлигига сиғиниш анъаналари муҳим роль ўйнаган.

4. Инглиз ва ўзбек халқи фольклори эпик кўмакчи, кўмакчи қаҳрамонлар образининг мавжудлиги нуқтаи назаридан ўзаро ўхшашса-да, миллий менталитетга мувофиқ ақс эттирилиши жиҳатидан дифференциалликка эгаллиги билан диққатни тортади. Худди шу томондан инглиз ҳамда ўзбек фольклорининг афсона, эртак, достон жанрлари сюжет таркибида учрайдиган эпик кўмакчиларнинг табиати, бадий-эстетик вазифаларидаги муштараклик ва фарқларни очиш орқали дунё халқлари эпик тафаккури тадрижининг ўзаро боғлиқликда ривожланганини асослаш мумкин бўлади.

5. Халқ оғзаки ижодида: хоҳ у эртак бўлсин, хоҳ достон асосий қаҳрамоннинг яқин йўлдоши, ҳамроҳи, унинг ишларига, кўрсатган қаҳрамонликларига қайсидир даражада шерик бўладиган қатор персонажлар борки, бу тип қаҳрамонлар алоҳида ном билан аталишни тақозо этади. Шундан келиб чиқиб, улар учун “эпик кўмакчи”, “эпик ҳомий” номлари қўлланган.

6. Эпик қаҳрамон атрофида ҳаракат қилиб, у билан яқин муносабатга киришадиган қаҳрамонлар кўпчилиқни ташкил қилади. Уларнинг эпик қаҳрамон билан муносабатидан ўзига хос мотивлар юзага келади ва асарнинг сюжет ҳалқасини ташкил қилади. Эпик кўмакчилар халқ асарларида муайян тизимни ташкил этади. Инглиз ва ўзбек фольклорида ҳам эпик кўмакчи қаҳрамонларнинг ўзига хос тизими шаклланган. Улар орасида ўхшаш ва фарқлилари мавжуд. Қадимги анимистик, тотемистик, шомонистик, магик диний-мифологик тушунчалар асосида келиб чиққан эпик кўмакчилар кўпинча генетик алоқадор бўлиб, ўзаро ўхшашлик касб этади. Ўзбек фольклорида ҳомий кўмакчи қаҳрамонлар образининг илдизи исломгача шакллангани кузатилади.

7. Эпик кўмакчи қаҳрамонлар фольклор асари воқелигида муайян мавқени эгаллайди ва сюжет ривожидида муҳим роль ўйнайди. Улар кўпроқ бош қаҳрамон характерини очиш, унинг фазилатларини бўрттириш, қаҳрамон ҳаракатланаётган ижтимоий муҳитнинг хусусиятларини ёритишга хизмат

қилади. Кўпинча кўмакчи қаҳрамонлар бош қаҳрамонга нисбатан ёрдамчи вазифада келади. Улар эпик бош қаҳрамонни ҳар қандай шароитда, ҳар жиҳатдан қўллаб-қувватлаб, ҳар томонлама ёрдам, кўмак, мадад беради. Улардан аксарияти ғайритабiiй куч-қудратга эга кўринишда тасвирланади.

8. Фольклор асарларида бош қаҳрамонга қараганда кўмакчи қаҳрамонларнинг ўрни ва роли бўртиб туради. Қаҳрамон ҳамда кўмакчи қаҳрамон фаолиятлари ижобiiй ва салбiiй (мусбат ва манфiiй) кўринишда бўлишига қарамай, бирининг ҳаракати иккинчиникисиз амалга ошмайди. Кўмакчи қаҳрамон фаоллашганда, асосiiй қаҳрамон фаолияти сустлашади ёхуд иккинчи ўринга силжийди. Аини пайтда асосiiй қаҳрамон ҳаракати фаоллашганда, кўмакчи фаолияти сустлашади. Бу ўзига хос эпик қонуният эканлиги аёнлашади.

9. Инглиз фольклорида эпик кўмакчи қаҳрамонлар образининг мифик асослари, сюжет воқеаларидаги ўрни ва вазифалари ўзига хосдир. Улар, аввало, мўъжизакор қудрат соҳиби, эпик қаҳрамоннинг доимiiй ҳамроҳи сифатида гавдаланади. Инглиз афсона, эртақларида ҳам мифологик, зооморфик (ҳайвон), орнитоморфик (қуш), антропогоник (инсон) қиёфасидаги эпик кўмакчилар тимсоли учрайди.

10. Ўзбек фольклорида мифологик, зооморф, орнитоморф, антропогоник қиёфадаги эпик кўмакчилар образи учрайди. Мифологик, зооморфик, орнитоморфик эпик ҳомiiйлар кўпинча қаҳрамон кўрсатган яхшилигига жавоб қайтариш учун уни қийин ҳолатдан қутқарса, Хизр, оппоқ соқолли чол, Шохимардон пир, қаландар, дарвеш, нуронiiй кампир, эран ва чилтанлар қаҳрамонга беминнат маслаҳатлар бериш, йўл кўрсатиш, уни мушкулотлардан халос қилиш, бахт ва давлат ато қиладиган эзгу пирлар вазифасида келади. Ҳомiiй кўмакчиларнинг образлари ўзбек мифологиясидаги асосiiй мифик персонажлардан таркиб топган бўлиб, улар билан боғлиқ эътиқодiiй қарашларни ўзида бадiiй ифода этади. Эпик кўмакчилар образи ўзбек халқ афсона, эртақ ва достонларида алоҳида ўрин тутади. Аиникса, қаҳрамон мушкул аҳволга тушиб қолганда ҳомiiй кучлар томонидан қўллаб-қувватланиши ўзбек халқ эпосининг қадимiiй мотивлари сирасига киради. Улар туфайли эпик асарларнинг романтик руҳи ошиб, бадiiй таъсирчанлиги ортанлиги кузатилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ  
ПРИ БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**АХМЕДОВА САРВИНОЗ ХИКМАТОВНА**

**ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЭПИЧЕСКОГО  
ПОМОЩНИКА В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ФОЛЬКЛОРАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за номером В2020.1.PhD/Fil1132 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, английский, русский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.buxdu.uz) и Информационно-образовательном портале (www.ziyounet.uz)

**Научный руководитель:** Ураева Дармон Саидахмедовна  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Жураева Малохат Мухаматовна  
доктор филологических наук, профессор

Юсупова Хилола Уктамовна  
кандидат филологических наук, доцент

**Ведущая организация:** Самаркандский государственный институт  
иностранных языков

Защита диссертации состоится «20» сентября 2022 г. в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 по присуждению учёных степеней при Бухарском государственном университете по адресу: 200118, г. Бухара, ул. М.Икбал, 11. Тел.: (0 365) 221-29-14, факс: (0 365) 221-27-57; e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 154). Адрес: 200118, г. Бухара, ул. М.Икбал, 11. Тел.: (0 365) 221-29-14.

Автореферат диссертации разослан «27» августа 2022 года.  
(Протокол-реестра рассылки № 22-16т «27» август 2022 года.)

**М.К.Бакоева**

Заместитель председателя Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук, доцент

**З.И.Расулов**

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, к.филол.н., доцент

**М.М.Жураева**

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук (DSc), доцент



## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии(PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Образ эпических помощников или героев-помощников художественно изображается в фольклоре народов мира на основе древних мифологических воззрений, первобытных представлений-понятий о культах-покровителях. Такие образы занимают особое место в фольклоре всех народов и наряду со сходством эстетических функций, часто обнаруживается наличие национальной идентичности в художественной трактовке и изображении. Именно это положение демонстрирует необходимость и значимость их изучения с точки зрения сравнительного фольклора, выявления закономерностей, присущих этапам эволюции эпического мышления человечества.

На основе опыта, накопленного историческими, ритуально-мифологическими школами в мировой фольклористике, с каждым годом возрастает доля исследований в области сравнительной фольклористики направленных на перевод образцов английского и узбекского фольклора, выявление специфических и национальных аспектов сходных и разных поэтических явлений в них. При этом одной из актуальных задач является выявление места эпических помощников или героев-помощников в английском и узбекском фольклоре, их происхождения, эволюции, мифологических, зооморфных, орнитоморфных, антропоморфных художественных типов, использования в изображении художественных средств, выражение национальности, раскрытие общих и дифференциальных аспектов в художественной функции. Все это важно для определения специфики фольклора Запада и Востока.

На современном этапе развития, когда в нашей стране как никогда осуществляются масштабные реформы, большое внимание уделяется более глубокому изучению фольклорных произведений, издавна ставших прочной основой нашей духовности. “В настоящее время перед нами стоят важные задачи по борьбе с невежеством посредством просвещения в сфере культуры, по обучению нашей молодежи пониманию истинного искусства, формированию их эстетического мира на здоровой основе”,<sup>1</sup> в связи с чем раскрытие характерных особенностей эпических героев-помощников в народном творчестве, их места в сюжете произведения, взаимоотношений с главным героем, художественно-эстетических задач, различных проявлений и сравнительное раскрытие поэтических закономерностей, связанных с изображением и интерпретацией, расширяет возможности изучения узбекского фольклора в контексте мирового фольклора.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, определенных в Указе Президента Республики Узбекистан № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в

---

<sup>1</sup> Мирзиёев Ш.М. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустақкам пойдеворидир (Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маъруза) // Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 2017 йил, 4 август.

качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, Постановлении № ПП-451 «О пропаганде национальной идеи и повышении эффективности духовно-просветительской работы» от 25 августа 2006 года, № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, Распоряжении «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения» от 12 января 2017 года а также других нормативно-правовых документов относительно данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и их реализация в социальном, правовом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В мировой фольклористике в исследованиях таких авторов как А.Аарне, С.Томпсон, К.Бриггс, Д.Д.Фрейзер, Э.Тейлор и Д.Хаазе предоставлены некоторые размышления о культах покровителей, тотемах, эпических помощниках.<sup>2</sup>

Английский учёный М. Грин в своем исследовании рассуждает о фольклоре и мифологии кельтов, а также выражает отношение о проблемн героя-помощника.<sup>3</sup> В исследованиях английского ученого Ш. Де Костера также наблюдается подобное отношение.<sup>4</sup>

В русской фольклористике в исследованиях таких ученых, как В.Я.Пропп, Д.Зеленин, К.А.Богомолова, В.Н.Басилов, Е.В.Померанцева, Е.М.Мелетинский, Г.П.Снесарев, О.А.Плахова, Н.В.Шурик, Л.В.Эпоева, Ю.М. Чуликова, А.Н.Цветкова, Ю.В.Елисеева, И.И.Тукаева рассматрены культы покровители, тотемы и эпических помощники<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup>Aarne Antti. The Types of Folktale: A Classification and Bibliography. – Helsinki: Finland, 1964. – 584 p.; Thompson Stith. Motif. – New York: Funk and Wagnalls, 1972. – 2497 p.; Tompson Stith. The Folktale. – New York: Holt, Rinehart and Winston, 2002. – 537 p.; Katherine M. Briggs. A Dictionary of British Folk-Tales in the English Language. Part A, Folk Narratives. 2 vols. – London: Routledge and Kegan Paul, 1970. – 522 p.; Фрезер Д.Д. Золотая ветвь. Исследование магии и религии. 2-е изд. – М.: Политиздат, 1983. – 703 с.; Фрезер Д.Д. Фольклор в Ветхом завете. 2-е изд. – М.: Политиздат, 1985. – 511 с.; Тайлор Э. Первобытная культура. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.; Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – 1203 p.

<sup>3</sup>Green, Miranda. Animals in Celtic Life and Myth. London, 2002. – 304 p.

<sup>4</sup>Де Костер Ш. Легенда об Уленшигеле (перевод с английского Н.М.Любимова). – М.: Терра, 1997. – 474 с.; Briggs K. British folk-tales and legends. – London and New York, 2002. – 415 p.; Yeats W.B. Fairy and Folk Tales of Irish Peasantry. – Bountu, 2004. – 352 p.

<sup>5</sup>Пропп В.Я. Морфология сказки. – Ленинград, 1928.; Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. – Л.: изд-во ЛГУ, 1986. – 366 с.; Зеленин Д. Тотемы-деревья в сказаниях и обрядах европейских народов. – М. – Л., 1937. – 77 с.; Богомолова К.А. Следы древнего культа воды у таджиков. – Сталинабад, 1952. Выпуск 2. – С.109-120; Басилов В.Н. Культ святых в исламе. – М.: Мысль, 1970. – 144 с.; Померанцева Э.В. Мифологические персонажи в русском фольклоре. – М.: Наука, 1975. – 192 с.; Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – Т.: Наука, 1976. – 407 с.; Снесарев Г.П. Хорезмские легенды как источник по истории религиозных

В узбекской фольклористике в некоторых исследованиях дана ценная информация о том, что Хызр, великан, фея, змея (дракон), лошадь, волк, верблюд встречаются в виде эпического покровителя, культа или тотема.<sup>6</sup>

Ж.Эшонкулов высказал теоретические взгляды относительно вопроса о герое-помощнике в эпическом творчестве, Ш.Турдимов относительно образов, трактуемых в качестве покровителей и помощников в эпосе «Гуругли»<sup>7</sup>. Однако вопрос о персонажах-помощниках, встречающихся в народных эпических произведениях, до сих пор отдельно не исследован. Учитывая это, в данной работе на основе обобщенного изучения вспомогательных эпических героев предусмотрено выявить универсалии, связанные с их типичными особенностями на примере английского и узбекского фольклора.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Исследование проведено в рамках научно-исследовательской плана работ Бухарского государственного университета

культов Средней Азии. – М.: Наука, 1983. – С.154-155; Плахова О.А. Английские сказки в этнолингвистическом аспекте: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Нижний Новгород, 2007. – 25 с.; Шурик Н.В. Опыт лингвосомиотического анализа народной Британской волшебной сказки: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Иркутск, 2007. – 27 с.; Эпоева Л.В. Лингвокультурологические и когнитивные аспекты изучения языка волшебной сказки (на материале английского и русского языков): Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Краснодар, 2007. – 21 с.; Чуликов Ю.М. Русское и Британское культурные пространства в аспекте межкультурного взаимодействия: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Налчик, 2011. – 20 с.; Цветкова А.Н. Контраст в образном строе английской народной сказки: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Москва, 2012. – 18 с.; Елисеева Ю.В. Атрибутивные средства характеристики персонажей сказки: функциональный и лингвокультурный аспекты (на материале русских и английских народных сказок): Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Пятигорск, 2015. – 26 с.; Тукаева И.И. Четыре степени сущности языковой репрезентации социотипических характеристик персонажей в сказках о животных: Автореф. канд. дисс. филол. наук. – Воронеж, 2015. – 27 с.

<sup>6</sup> Афзалов М. Ўзбек халқ эртақлари ҳақида. – Т.: Фан, 1964. – Б.49; Зарифов Ҳ. Ўзбек халқ дostonларининг тарихий асослари бўйича текширишлар. Жангвор от образининг қадимий асосларига доир // Пўлкан шоир. – Т., 1976. – Б.65-88; Акрамов Ғ. Тотемистик мифлар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент. – 1978. – №3. – Б.39-42; Акрамов Ғ. “Гўрўғли” туркумида мифологик образлар. / Адабиётшуносликка оид тадқиқотлар. – Т.: Фан, 1978. – Б.184-194; Имомов К. Афсона // Ўзбек фольклори очерклари. 3-томлик. 2-том. – Т.: Фан, 1989. – Б.9; Жалолов Ғ.О. Ўзбек халқ эртақлари поэтикаси. – Т.: Фан, 1976. – 90 б.; Эгамов Х. Совет Шарки туркий халқлари эртақчилиқ анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – 344 б.; Саримсоқов Б. Эпик жанрлар диффузияси / Ўзбек фольклорининг эпик жанрлари. – Т.: Фан, 1981. – Б.106-115; Жўраев М. Хизр // Ўзбек мифологияси ва араб фольклори. (Ш.Шомусаров билан ҳамкорликда). – Т.: Фан, 2001. – Б.104-118; Нурмонов Ф.И. Хизр образининг генезиси ва унинг ўзбек фольклоридаги талқини: Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2007. – Б.7-22; Раҳмонова М. Ўзбек халқ афсоналари бадиияти. – Т.: Фан, 2009. – 136 б.; Эшонкулов Ж. Ўзбек фольклорида дев образи: Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 1996. – Б.8-23; Қаюмов Ў. Ўзбек фольклорида пари образи (генезиси ва поэтикаси): Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 1999. – 26 б.; Тилавов А. Ўзбек халқ дostonларидаги от образининг тарихий асослари ва бадиий талқини: Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2000. – 24 б.; Файзиёва Д. Ўзбек фольклорида илон образи (генезиси ва бадиий талқини): Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2004. – 22 б.; Жўраев М. Бўри ҳақидаги қадимги мифлар ва ўзбек фольклори / Адабиёт гулшани. – Т.: Меҳнат, 1999. – Б.8-17; Жўраев М. “Анко” образи талқинига доир баъзи мулоҳазалар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2000. – №2. – Б.52-54; Жўраев М. Хоразм мифологиясида Хубби култи. – Илм сарчашмалари. – Урганч. – 2002. – №1. – Б.19-24; Ўраева Д. Ўзбек фольклорида туя култи билан боғлиқ қарашлар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2012. – №5. – Б.44-48.

<sup>7</sup> Эшонкулов Ж. Эпик ижодда кўмакчи қаҳрамон масаласи // Ўзбек фольклоршунослиги масалалари. 1-китоб. Илмий мақолалар тўплами. – Т., 2006. – Б. 68-73; Турдимов Ш. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий босқичлари. – Т.: Фан, 2011. – 240 б.

«Лексико-семантическая система языка, сравнительно-типологические исследования и проблемы переводоведения».

**Целью исследования** является выявление специфики образа и интерпретации, эволюции художественного облика, генезиса, сходства эстетических функций и национальных черт эпического героя-помощника в английском и узбекском фольклоре.

**Задачи исследования:**

определить роль и генезис, динамическую поэтику (эволюцию) образа эпического героя-помощника в английском и узбекском фольклоре;

раскрыть роль, взаимосвязь и художественно-эстетические функции главного героя и героя-помощника в фольклоре;

обоснование типов покровителей помощников в фольклоре как существование мифологических, зооморфных, орнитоморфных и антропоморфных покровителей помощников;

продемонстрировать сходства и различия в изображении эпических помощников в английском и узбекском фольклоре;

доказать выражение национальности в интерпретации эпических помощников, наличия у них параллельности функций и своеобразия.

**Объект исследования.** При написании диссертации в качестве основных источников были выбраны английские и узбекские народные легенды, сказки и эпосы.

**Предмет исследования** составляют эпическая природа, поэтическое изображение, особенности эстетической интерпретации эпических героев-помощников в английских и узбекских сказках.

**Методы исследования.** Исходя из цели диссертации, в работе использовались сравнительно-типологический, историко-сравнительный, аналитический и этнофольклорные методы.

**Научная новизна исследования** состоит из следующих:

доказана общность образа мифологических, зооморфных (животных), орнитоморфных (птиц), антропоморфных (человеков) эпических помощников в английском и узбекском фольклорах раскрывая поэтическую сущность понятий "эпический помощник" и "герой-помощник" в английском и узбекском фольклоре, роль эпических помощников в фольклоре обоих народов, связь с главным героем, их художественные обязанности;

обоснована взаимообусловленность развития эпического мышления народов мира путем выделения характера образа героев-помощников, вспомогательных героев, общности и различия художественно-эстетических задач, встречающихся в сюжете жанров мифа, сказки, эпоса в фольклоре английского и узбекского народов;

несмотря на то, что эпический вспомогательный образ и связанные с ним мотивы, присущие народным сказкам, приобрели традиционность и в результате перехода от одного к другому появились сказки со сходными, странствующими сюжетами, было установлено, что в них проявляется народная психика, обычаи, лингвогеографические, лингвокультурные,

лингвопоэтические особенности в соответствии со своими национальными особенностями;

аргументировано, что в английских и узбекских легендах, сказках и эпосах эпические помощники занимают определенное положение в проявлении фольклора, включая такие художественные особенности, как раскрытие характера главного героя, служение для освещения социальной среды, в которой движется главный герой, появление второстепенных героев во вспомогательной роли по отношению к главному герою, оказывающий всестороннюю поддержку эпическому герою при любых обстоятельствах, доказывая, что он обладает сверхъестественными способностями.

**Практические результаты исследования** состоят из следующих:

обобщены вопросы эпического толкования героя в английских и узбекских устных народных эпических произведениях, его поэтические задачи в качестве главного героя и героя помощника, различные художественные типы, проявления в качестве покровителя человеку в легендах, сказках и эпосах, особенности эпического толкования, основы зооморфических, орнитоморфических, мифологических изображений покровителей-помощников, а также их проявления в образах великана и феи, старухи-волшебницы, старика-волшебника.

с точки зрения современного теоретического мышления освещены национально-художественные особенности, эволюционные процессы, динамическая поэтика, сходство эстетических функций в описании эпического персонажа- помощника в английском и узбекском фольклоре;

обосновано то, что функциональный анализ мифологических, зооморфных, орнитоморфных, антропогенных проявлений служит совершенствованию создаваемых учебников и учебных пособий по фольклористике, теории литературоведения;

выявлено, что изучение роли и места эпического героя в английском и узбекском фольклорах в формировании художественного сюжета сказок, легенд и эпосов, эстетических и функциональных аспектов эпической природы на сегодняшний день имеет важное значение в формировании научного мышления молодого поколения.

**Достоверность результатов исследования** обусловлена заимствованием из научных и художественных источников использованных в диссертации теоретической информации, научно-методологических подходов и методов и обоснованием представленного анализа средствами сравнительно-типологического, историко-сравнительного, аналитического и этнофольклористического методов, внедренностью в практику теоретических суждений и выводов.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** **Научная значимость** исследования заключается в том, что полученные теоретические выводы расширяют научное представление о динамической поэтике традиционных образов в эпических жанрах фольклора, эпическом помощнике, особенностях художественной трактовки символов-покровителей, а также тем, что в результате выявления сходства системы,

типов и образов в устном творчестве английского и узбекского народов выявлены принципы поэтического развития, этапы, эпические закономерности мирового фольклора

**Практическая значимость** результатов диссертации выражается в том, что теоретические обобщения и анализы могут быть использованы в высшем и среднем специальном образовании, при предоставлении молодежи в общеобразовательных школах литературно-теоретической информации, обучении мировому фольклору, создании учебников и учебных пособий по фольклористике.

**Внедренность результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных в процессе определения специфики толкования эпического помощника в английском и узбекском фольклоре:

научные результаты диссертации, то есть сходства и различия образов эпических героев-покровителей в английских и узбекских мифах, сказках и эпосах, выражение в них национальной принадлежности, типы покровителей-героев в народных произведениях: антропоморфические, мифологические и зооморфные, а также сведения об их специфических особенностях были использованы при выполнении фундаментального проекта № Ф1-ХТ-0-19919А-1-118 «Узбекская мифология и ее роль в развитии художественного мышления», выполненного в в 2012-2016 годах Навоийском государственном педагогическом институте. В результате созданная новаторская методология развития узбекской мифологии и ее художественного мышления послужила укреплению теоретической базы;

научные результаты данного исследования были использованы при реализации фундаментального грантового проекта США № SUZ800-18-IN0049 на тему «Клуб читателей» («Readers Club at the Department of the English Literature»), выполненного в 2018-2019 годах в Бухарском государственном университете. В результате эти материалы получили широкое распространение среди членов «Читательского клуба» и послужили воспитанию в сознании нашей молодежи чувства национальной гордости, национальной гордости, преданности Родине и любви к идеям независимости;

материалы исследования были использован при подготовке сценария года передач “Ассалом, Бухоро”, “Восьмое чудо” Бухарской областной телерадиокомпании за март и апрель 2021 года, в ходе которых проведена непосредственная беседа с исследовательницей. Автор предоставила зрителям информацию об историко-фольклорных, художественно-эстетических сходствах образа эпического помощника в английском и узбекском фольклоре, специфических особенностях изображения героя-помощника в английских и узбекских легендах, сказках, эпосах, сходствах и различиях, а также выражении в них национальности. В результате повысился интерес телезрителей к чтению, обогатилось их научное представление об особенностях английского и узбекского фольклора. Благодаря использованию научных выводов данной работы содержание материалов, подготовленных для данной телепередачи, обогатилось

научными доказательствами, а передача приобрела научно-популярный характер.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования апробированы на 10 научных конференциях, в том числе в виде докладов на 4 республиканских и 6 зарубежных конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 22 научных работ, в частности 7 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 4 в зарубежных журналах.

**Структура и объем исследования.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем исследования составляет 136 страницы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во вводной части обоснована актуальность и необходимость темы диссертации, приведены сведения о цели, задачах, объекте и предмете исследования, его соответствии приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, научной новизне, практических результатах, достоверности полученных результатов, теоретической и практической значимости работы, внедрению результатов исследования в практику, апробации, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации, которая называется **“Генезис и эволюция эпического помощника в фольклоре”**, состоит из четырех разделов, первый из которых озаглавлен как **“Поэтическая сущность понятий «эпический помощник» и “герой-помощник” в фольклоре”**. Известно, что сюжет сказок и эпосов всех народов мира, преимущественно заканчиваются благополучно, в виде торжества победы над злом. Особенно примечательным является мотив внезапной, незримой или неожиданной помощи героя эпоса существу или человеку, его спасение его от чего-либо, получение взамен этого благородного поступка божественной и чудесной помощи. Конечно, в основе этого мотива лежит образ эпического помощника. Интересно то, что эпические помощники интерпретируются в человеческих (антропоморфных), животных (зооморфных), птичьих (орнитоморфных) и даже мифологических обликах.

Известно, что когда мы знакомимся с сюжетом таких эпических произведений, как легенды, сказки и эпосы, то в независимости от нешего желания, основное внимание зачастую уделяется главному герою, а персонажи помогающих ему в достижении цели немного упускаются из виду. В результате они становятся второстепенными героями. Примером тому служат образы человека, животных, птиц и других фигур, встречающиеся в сказках всех народов, которые в значительной степени способствовали достижению цели главного героя произведения, помогая ему в трудную минуту. Исходя из этого, можно использовать термин «эпический

герой-помощник». Однако, по мнению узбекского фольклориста Джаббора Эшанкулова, использование термина «герой-помощник» кажется несколько полемичным. Однако в устном народном творчестве: будь то легенда, сказка или эпос, существует ряд персонажей, которые в той или иной мере являются спутниками героя в его делах, что и требует особого наименования.<sup>8</sup>

На наш взгляд, в связи с тем, что «герои-помощники» обычно отличаются своим сверхъестественным характером, внешностью, своеобразием и они часто упоминаются в народных эпосах, лучше употреблять термин «эпический герой-помощник» с применением прилагательного «эпический».

В английском фольклоре термин «эпический помощник» передаётся термином «helpers».<sup>9</sup> При этом существительное «helper» образуется, с путем добавления суффикса -er к глаголу «help». Затем путем добавления к слову суффикса множественного числа -s образовалось слово, дающее понятие «помощники».

При этом путем добавления суффикса “-er” к глаголу “help” (то есть помогать) образуется существительное «helper», означающее “помощник”, “вспомогатель”, “благодетель”. За тем добавив к этому слову суффикс множественного числа “-s” образовано слово, которое дает понятие “помощники”.

Такие герои, образующие отдельную систему в образцах эпического творчества, имеют свои характерные черты и художественно-эстетические функции, которые можно выделить по следующим критериям: 1. Особое место в образцах эпического творчества (таких как легенды, сказки, эпосы), сюжет которого основан на романтическом содержании, волшебстве, вымысле. 2. Вращается вокруг главного героя и подчиняется его воле. 3. Главный герой изображается в связях с другими окружающими его образами. 4. Служит для соединения кольца сюжетных событий. 5. Через него формируются самостоятельные эпические мотивы, основанные на таких отношениях, как помощь, облегчение трудного положения героя, выведение его из трудных ситуаций, дача необходимых советов и указаний, даже дарение причудливых предметов, вознаграждение за его доброту. 6. Помогает главному герою победить своих эпических противников (таких как Ялмогиз, гигант, монстр, дракон и т. д.).

Герои-помощники в эпическом произведении бывают двух типов: а) активные герои-помощники; б) пассивные герои-помощники. В сюжете произведения активные помощники действуют одинаково и долго вместе с главным героем. Задача пассивных героев-помощников не ясна, они практически не вмешиваются к происходящему вокруг, заметно их безразличие.

---

<sup>8</sup> Эшонкулов Ж. Эпик ижодда кўмакчи қахрамон масаласи // Эпик тафаккур тадрижи. – Т.: Фан, 2006. – Б.18.

<sup>9</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.1090.

Роль помощника в жизни главного героя можно определить следующим образом: 1. Верный спутник-помощник. 2. Постоянный советчик. 3. Умный и находчивый помощник. 4. Любимая девушка.

Задачи помощника-героя перед главным героем: 1. Выполнить условие мифологического существа и не дать существу съесть его. 2. Выполняя сложные условия короля, помогать ему завоевать полцарство и жениться на его дочери. 3. Помощь в защите страны. 4. Спасение из плена. 5. Помогать и содействовать возвращению из потустороннего или подводного мира. 6. Воскресить мертвого героя. 7. Перенести и вернуть героя из другого мира. 8. Направлять и наставлять героя.

«Деятельность» главного героя замедляется с появлением помощника в сюжете эпоса. Помощник берёт на себя больше «активности» главного героя. Но даже главный герой не уходит полностью со сцены событий. Наоборот, силы двух образов объединяются, чтобы одержать неизбежную победу. По мнению Е. Мелетинского, в сказках сила и удача воплощаются в волшебных помощниках, причем действуют они непосредственно вместо главного героя.<sup>10</sup>

В зависимости от того, являются ли они одушевленными или неодушевленными помощниками эпические помощники делятся на два типа: 1. Живые помощники: старуха-волшебница, старик-волшебник, лошадь, обезьяна, лев, рыба, птица и так далее. 2. Неодушевленные помощники: нож, круг, водяные духи, арфа, флейта, перстень, нож и др. Например, в английской сказке «Синяя борода» любимая дочь Джека дарит ему кольцо желаний. С помощью этого кольца Джек приходит в свой дом, к любимой. В сказке «Catskin» шуба из кошачьей кожи служит для того, чтобы скрыть от всех лик девушки. Подобный мотив можно наблюдать и в эпосе «Алпомиш».

Подобно тому, как каждый эпический герой и образ, даже эпический персонаж имеет свое место и функцию в устном творчестве, так и герой-помощник обладает такими особенностями. Его роль в эпическом творчестве определяется непосредственно функциями и особенностями художественной интерпретации.

Второй раздел первой главы называется «Основы и эволюция происхождения образа эпического помощника». Происхождение образа эпического помощника в фольклоре уходит корнями в очень древние времена. Издавна люди верили в существование мира духов и осознавали, что есть средства и посредники, помощники для перехода в него. Подобные представления нашли отражение и в некоторых исторических, религиозных и литературных источниках, созданных в древности. Исходя из связанных с ним представлений, мы полагаем, что истоки и эволюция образа «эпического помощника» зависят от: 1. Религиозно-мифологических представлений древних об анимизме (душе и духе), загробном мире, потустороннем мире и путях к нему. 2. Вера в мир духов, культ призраков и предков. Например, в сказке «Jack and his goldn snuff-box» золотая шкатулка, подаренная Джеку его

---

<sup>10</sup> Мелетинский Е.М. О литературных архетипах. – Москва, 1994. – С. 27.

отцом и три человечка внутри коробки спасают его от беды и помогают ему обрести счастье.

В частности, покровительство души умершей матери осиротевшему, униженному, оскорбленному ребенку, оставшемуся один в светлом мире, является одним из самых распространенных традиционных мотивов в английских и узбекских сказках. При этом часто наблюдается, что дух матери проявляется в виде птицы (часто в виде голубя) и помогает ребенку. Например, в сказке «Синдрелла» дух умершей матери поддерживает дочь и помогает ей отправиться на роскошный бал в королевский дворец, где ее замечает принц. 3. Вера в превращение умершего человека в другой вид (животное, птицу, существо, дерево, цветок и т. д.). Например, в «The Rose tree» («Розовом дереве») дух главного героя превращается в белую птицу, мстит мачехе за убитую девушку, помогая успокоиться ее душе. Через мотив превращения даётся и превращение добра во зло и зла в добро. 4. Обрядовое представление первобытных людей о том, что почитание и восхваление усопших обеспечит, что они будут защитниками и покровителями для их близких.<sup>11</sup>

На этом основании у всех народов в первую очередь дух предков рассматривается как покровитель в образе «бабушки», или «деда», а в эпических произведениях он воплощается в героя-помощника. Часто образ помощника, воплощенный в образе старухи или старика, на самом деле основан на том, что люди смотрят на дух своих умерших предков как на культ покровителя.<sup>12</sup> По мнению Е. Мелетинского, духи-хранители в древних легендах со временем стали волшебными помощниками героя. Теряя свое этнографическое своеобразие, он приобретает общепоэтический характер, отражая вначале магические силы, оберегающие его предков, а затем проявляя благородные качества и восстанавливающий справедливость.<sup>13</sup>

В эпических произведениях помощники нередко просят у главного героя хлеба или питья. Этот факт не случаен. На этом основании отмечается наличие следов доверия к культу предков. То, что в сказках часто перед героем выходили старик или старуха и просили у него что-нибудь поесть, и в случае если герой откажет в этом, то ему будет причинен вред имеет именно такие основания.

Своими ближайшими покровителями люди представляли воду и огонь. На основе таких представлений в сказках и эпосах часто интерпретируется и описывается покровительство подводных сил, поддержка русалок, рыб и лягушек, их способность говорить, мыслить по-человечески, действовать разумно.

---

<sup>11</sup> Имомов К. Ялмоғиз – жодугар образи талқинига доир // Ислом шоир ва унинг халқ поэзиясида тутган ўрни. – Т.: Фан, 1979. – Б.77-88; Эгамов Х. Совет Шарқи туркий халқлари эртақчилик анъаналари алоқалари тарихидан очерклар. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – Б.115; Жуманиёзов Б.М. Ўзбек халқ эпосида ялмоғиз образи: Филол. фанлари номз... дисс. автореф. – Т., 1996. – Б.5.

<sup>12</sup> Саримсоков Б. Ўзбек маросим фольклори. // Ўзбек фольклори очерклари. 3 томлик. 1-том. – Т.: Фан, 1988. – Б.183; Ўраева Д. Ўзбек мотам маросими фольклори. – Т.: Фан, 2005. – 120 б.

<sup>13</sup> Мелетинский Е.М. Герой волшебной сказки. – М.: Академия исследования культуры, 2005. – С.14.

Одним из наиболее распространенных традиционных мотивов в сказках народов мира является то, что главный герой через вопросы и ответы испытывается эпическим противником, а на помощь приходит эпический помощник. В сказках народов мира именно царем, правителем страны герой приговаривается к смертной казни за нерешение вопроса, невыполнение задания, а мотивы казни непосредственно связаны с религиозными и мифологические представления о стране мертвых и ее царях.

Для формирования образа помощника в фольклоре имеются три основы: первая - различные мифологические представления и понятия, веры и убеждения первобытных людей о потустороннем мире и его необычных, сверхъестественных представителях; во-вторых, различные народные обычаи и традиции, сложившиеся на основе таких же мифологических представлений и древних верований; в-третьих, люди, уставшие от различных войн между народами и государствами, искали для себя духовной помощи, желали увидеть свершившееся чудо и избавиться от зла.

В третьем разделе этой главы рассматривается «Система эпических помощников в английском фольклоре». Под системой героев понимается, в частности, число главных в пьесе действующих лиц. Но в фольклоре такими героями могут быть и мифологические образы, животные, птицы. В английской устной литературе и в некоторых письменных произведениях, созданных под ее влиянием широко используются эпические герои включая эльфа, брауни, феи, великана, гоблина, дракона, старика-волшебника или старухи. Они привлекают внимание своей антропоморфной, иногда зооморфной, а иногда и неестественной необычной внешностью.

Фольклорист Марк Александр описал эльфов как маленьких, веселых, одетых в зелёное, с необычными головными уборами. Хотя они жили группами, в основном они были домашними помощниками вроде брауна (“domestic helper”), которые уходили из дома, если им оставляли новую одежду.<sup>14</sup> Д.Хаазе несмотря на их уродство описывает браунов как самых популярных хранителей дома (“helpers in the home”) среди фей.<sup>15</sup>

Гномы в основном существа, живущие в саду, появляющиеся по вечерам, немного работающие по дому, приносящие удачу, спокойные по натуре, верные друзья, хранители дома и помощники, любящие подарки (“loyal allies, guardians, and helpers”).<sup>16</sup>

Феи бывают очень верные и мудрые.<sup>17</sup> Фея всегда готова прийти на помощь, более способные, чем люди, то есть это образ, обладающий магической силой. Брауни (Brownie) отличает то, что они коричневого цвета и сторожат дома. Хобгоблины являются хранителями дома и известны своей верностью. Лары пришли в английский фольклор из римской мифологии, в

---

<sup>14</sup> Marc Alexander. The Sutton companion to British Folklore, Myths and Legends. – UK: The History Press, 2013. – P. 335.

<sup>15</sup> Ўша манба: 68.

<sup>16</sup> Ўша манба: 335.

<sup>17</sup> Nazarova G.P. The comparative study of the image of Fairy in English and Uzbek oral/written literature. Theoretical and Applied Science. 2020. – P.285-288.

основном как охранники, которые жили в определенных домах и считались духами умерших членов данной семьи. Хоббиты (Hobbits) представляют собой самых добрых ангелов в английском творчестве.

Американский исследователь Дж.Кэмпбелл, проводивший исследования по сравнительной мифологии, рассуждая о помощниках, говорит, что маленькая старушка или старик приходит на помощь равнодушному к призыву герою и преподносит ему омулет, чтобы защитить его: *For those who have not refused the call, the first encounter of the hero-journey is with a protective figure (often a little old crone or old man) who provides the adventurer with amulets against the dragon forces he is about to pass*".<sup>18</sup>

Помощники могут сначала конкурировать с главным героем, а затем стать покровителями в результате подчинения ему. Поэтому необходимо изучать их вместе с образами героя и соперника. Это говорит о том, что в роли героя-помощника находит свое отражение ряд характеристик как покровителя, так и соперника.

В английских народных сказках образ кошки является одним из ведущих зооимических символов. Он приходит в основном в виде помощника. В английских и шотландских сказках кошка не воплощается в полностью отрицательном образе. Иногда она может быть злым существом, но он всё является помощником.<sup>19</sup>

В четвертом разделе этой главы под названием «Система эпических помощников в узбекском фольклоре» рассмотрена система образов помощников в узбекском фольклоре. В связи с этим особое внимание уделяется таким образам, как великан, фея, дракон, Семург, аранги, эраны, Хызр, Эр Хубби, Ильяс и другие персонажи в узбекских легендах, сказках и эпосах. Древние основания многих из них восходят к Авесто.<sup>20</sup>

М.Афзалов говорил, что в узбекском фольклоре Хызр произошел из народных взглядов относительно пиров-покровителей.<sup>21</sup> Г.Акрамов отмечал, что образ Хызра формировался под влиянием убеждений связанных с покровительством предков и шаманизма.<sup>22</sup> К.Имамов утверждал, что образ Хызра появляется то в образе человека, то животного, то предмета и помогает герою побеждать на пути добра.<sup>23</sup> М. Рахмонова изобразила Хызра как мифического персонажа, достигшего вечной жизни.<sup>24</sup>

Г.Жалолов говорил, что в сказках Хызр трактуется как опора эпическому богатырю, помощник для достижения цели, дарующий детей бездетным и вообще облегчающий бремя народа,<sup>25</sup> тогда как Х. Эгамов<sup>26</sup>

<sup>18</sup> Campbell, Joseph. *The Hero with a Thousand Faces*. 2d ed. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1973. –Р.69

<sup>19</sup> Утюпина О.В. *Образ кошки в сказках и мифах народов мира*. – Омск, 2005.

<sup>20</sup> Жўраев М., Нарзикулова М. *Миф, фольклор ва адабиёт*. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. – Б.11-12.

<sup>21</sup> Афзалов М. *Ўзбек халқ эртаклари ҳақида*. – Т.: Фан, 1964. – Б.49.

<sup>22</sup> Акрамов Ғ. *“Гўрўғли” туркумида мифологик образлар*. / *Адабиётшуносликка оид тадқиқотлар*. – Т.: Фан, 1978. – Б.184-194.

<sup>23</sup> Имамов К. *Афсона // Ўзбек фольклори очерклари*. 3-томлик. 2-том. – Т.: Фан, 1989. – Б.9.

<sup>24</sup> Рахмонова М. *Ўзбек халқ афсоналари бадияти*. – Т.: Фан, 2009. – 136 б.

<sup>25</sup> Жалолов Ғ.О. *Ўзбек халқ эртаклари поэтикаси*. – Т.: Фан, 1976. . – 90 б.

признал его толкование в узбекских народных сказках как эпического помощника. М.Джураев связывает происхождение образа Хызра с символом «семи покровителей» в мифологии народов Средней Азии.<sup>27</sup> Действительно, образ Хызра можно найти в сюжете многих узбекских легенд, сказок и эпосов. Например, в сказке «Кулса-гул, йигласа-дур» замечено, что Хызр помогает главному герою. В сказке «Сорок женихов» Хизр, похожий на старика, появляется и даёт советы героям сказки.

Образ Хубби представлялся покровителем, который обеспечивал изобилие речной воды. Хубби интерпретируется как мифологический персонаж, который является правителем или покровителем реки, борющимся с силами, которые наводняют воду и вредят людям.<sup>28</sup>

В образцах узбекского устного народного творчества феи изображаются как верная женщина, друг, советчик, часто не уступающими мужчинам своей изобретательностью, отвагой и авторитетом и даже способными героически сражаться со своим возлюбленным. В английских мифах и сказках феи – маленькие, милые и добрые существа с порхающими крыльями, в руках у которых волшебная палочка, тогда как в узбекских легендах они изображаются чрезвычайно красивыми, очень умными, грациозными и добрыми женщинами. В английской и узбекской устной и письменной литературе образ эпических помощников интерпретируется в разных формах и характеристиках. Соответственно, они занимают особое место как в фольклоре, так и в письменной литературе.

Вторая глава диссертации называется **«Художественные типы эпических помощников в английском и узбекском фольклорах»**, первый раздел которого озаглавлен как «Мифологические помощники». В фольклорных произведениях существуют несколько разных типов героев-помощников. В связи с этим их можно изучить следующим образом. Это: 1. Мифологические помощники (с удивительной внешностью и характерные, появившиеся на основе воображаемого представления - понятия первобытных людей). 2. Зооморфные помощники (с внешностью животных). 3. Орнитоморфные помощники (птицеобразные). 4. Антропоморфные помощники (в человеческом облике).

В сказках народов мира встречается несколько видов мифологических помощников. Это: а) гигант-помощник; б) помощник-фея; в) помощник-чудовище; г) помощники гигантского или карликового вида. Их эпическая вспомогательная роль рассматривалась при анализе узбекских и английских народных сказок «Богатырь», «Волшебная лампа», «Жек и его золотая табакерка» («Jack and his golden snuff-box»). Например, в английской народной сказке «Tom Tit Tot» эпический помощник описывается как «а

<sup>26</sup> Эгамов Х. Совет Шарки туркий халклар эртакчилиги аъаналари алокалари тарихидан очерклар. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – 344 б.

<sup>27</sup> Жўраев М. Хизр // Ўзбек мифологияси ва араб фольклори. (Ш.Шомусаров билан ҳамкорликда). – Т.: Фан, 2001. – Б.104-118.

<sup>28</sup> Жўраев М., Нарзикулова М. Миф, фольклор ва адабиёт. – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. – Б.31.

small little black thing with a long tail», что означает «маленькое чёрное длиннохвостое существо».

Глубоко анализируя образ волшебных помощников Д. Хаазе подчеркивает, что они появляются в человеческом, животном или волшебном образе, оказывают сверхъестественную помощь главному герою, играют важную роль в народных произведениях: “A magic helper is a character, whether supernatural, human, or animal, who renders an extraordinary kind of assistance to heroes or heroines in folktales and other related narrative forms. The role played by magic helpers is a favorite building block in many fantastic oral stories.”<sup>29</sup>

Ученые-фольклористы Элизабет Эрнст и Джейн Гарри, изучая волшебных помощников в фольклоре, утверждали, что они приходят в образе великана или чудовища, а также благодарного за свое спасение моснтра, ангела, духа, идола или призрака: “There are many supernatural helpers, including giants or ogres, monsters grateful to the hero for being spared, genies or spirits, angels, and deities, some are ghosts. In tales the world over, a hero or heroine meets up with one or more helpers who provide crucial services on a quest or journey”.<sup>30</sup>

В целом, мифологические образы формируются на основе воображаемых представлений-понятий первобытных людей и отличаются необычным внешним видом и характером, величиной, красотой или уродством.

Во втором разделе второй главы, озаглавленной как «Зооморфные и орнитоморфные эпические помощники», анализируются помощники в образе животных и птиц в английском и узбекском фольклоре. Действительно, в сказках народов мира распространены помощники, связанные с названиями тотемов (животных-предков) и культовых животных, которым поклонялся человек. Их также можно встретить в английских и узбекских сказках. В частности, к ним относятся такие животные, как волки, лошади, верблюды, львы, медведи, обезьяны, собаки, кошки, рыбы, лягушки, муравьи, кролики, мыши, птицы и другие. Их часто изображают либо хорошими, либо плохими. Это одна из особенностей английских и узбекских сказок. В узбекских народных сказках поклоняются таким животным, как медведи, кролики, рыбы, верблюды и птицы, а в английских - в виде рыб, птиц и лошадей. Например, в английской народной сказке «Одна роза за один глаз» главная героиня — падчерица, которой в лесу помогают старик и лошадь. С их помощью девочка возвращает себе зрение и спасается от смерти.

Не во всех сказках может быть герой-помощник, но существует всегда существует эпический соперник. Имя главного героя может быть отражено или не отражено в названии («Золотая рыбка», «Золотой олень», «Хромой волк», «Брат Змей»), а помощника главного героя может быть один или несколько.

---

<sup>29</sup>Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 596.

<sup>30</sup>Sharpe M.E. Archetypes and motifs in Folklore and Literature. A Handbook. – USA, 2005. –P. 330.

В узбекском фольклоре А. Тилавов изучал образ коня<sup>31</sup>, Д. Файзиева - образ змеи<sup>32</sup>. В своих статьях М.Джураев говорил о волке, о птице Анко, собаке<sup>33</sup>, а Д.Ураева – о верблюде который может встречаться в виде эпического покровителя людей<sup>34</sup>.

Приход орла в образе помощника связан с шаманизмом. В древности орел, считавшийся царем неба, защищал шамана и трактовался как его постоянный спутник и помощник.

В узбекском фольклоре примером помощников-птиц могут быть Семург, Анко, аисты и гуси. В народных сказках мотив обретения необыкновенной помощи путем ловли перьев легендарной птицы распространен в сказках тюркских народов. В сказках «Золотой арбуз» и «Бей дубинка» художественно отражено покровительство аиста старику.

Третий раздел второй главы называется «Антропогонические герои-помощники», в котором анализируются эпические помощники в человеческом облике. Такие помощники появляются в нескольких обликах: а) помощники-святые; б) воины-помощники; в) помощниками в виде обычных людей.

Антропогонических эпических помощников можно изучать по гендерному признаку, чтобы различать помощников мужского и женского пола. Например, в английских сказках, таких как «Красный Эттин» ("The Red Ettin"), «Белая дама», «Маленький брауни» ("Little Brownie"), эпическими помощниками являются женщины. В сказках "Биннори" ("Binnorie"), "Волшебный царь", "Джек-победитель великанов" ("Jack the Giant killer"), "Чайльд Роланд" ("Childe Rowland"), "The History of Tom Thumb" помощниками являются мужчины.

Эпические помощники в человеческом облике также различаются по возрасту. Соответственно их можно изучать двумя способами: 1. *Эпические помощники в старости*: а) эпический помощник в образе старухи; б) эпический помощник в виде старика. Например, в узбекской народной сказке «Старик-дровосек» старик переносит Дода через реку с закрытыми глазами. В конце английской сказки "Jack and the Giant killer" седовласый старик обучает Джека как спасти людей от колдовства, а в сказке «Полезный договор» Билли Нэш, прислушивается к совету старика и умудряется владеть собственными землями.

В сказке «Чайлд Роланд» "Childe Rowland" ("Chayld Roland") волшебник Мерлин направляет главного героя, и Чайлд Роланд который прислушивается к нему спасает свою сестру и братьев от колдовства. В сказке «Дракон скалы

<sup>31</sup>Тилавов А. Ўзбек халқ дostonларидаги от образининг тарихий асослари ва бадиий талқини: Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2000. – 24 б.

<sup>32</sup> Файзиева Д. Ўзбек фольклорида илон образи (генезиси ва бадиий талқини): Филол. фанлари номзоди дисс. автореф. – Т., 2004. – 22 б.

<sup>33</sup> Жўраев М. Бўри ҳақидаги қадимги мифлар ва ўзбек фольклори / Адабиёт гулшани. – Т.: Мехнат, 1999. – Б.8-17; яна: "Анко" образи талқинига доир баъзи мулоҳазалар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2000. – №2. – Б.52-54.

<sup>34</sup> Ўраева Д. Ўзбек фольклорида туя култи билан боғлиқ қарашлар. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2012. – № 5. – Б.44-48.

Спиндлстон» 33 воина-рыцаря помогают Чайльд Уидни спасти его сестру Маргарет.

В сказке «Красный Эттин» старуха встречает отважного юношу и просит еды, младший сын с радостью соглашается и делится с ней большим куском хлеба. Взамен старуха даёт ему волшебную палочку. С помощью этой палочки юноша побеждает существо и воскрешает своего брата. В сказке “The black bull of Norroway” молодая девушка, голодающая в лесу, приходит в одну хижину. Живущая там старуха даёт девочке приют, еду и три ореха, указывает дорогу и желает ей удачи. Девушка находит своего возлюбленного, дарит сопернице трёх фей из трёх орешек, а взамен проводит ночь с возлюбленным и освобождает его от магии. В узбекской народной сказке «Мислабу» старая волшебница жалеет короля, влюбленного в Мислабу. Она превращает короля сначала в голубя, а затем в яблоко. В противном случае царь мог стать жертвой для великанов.

2. *Эпические помощники в молодом возрасте:* а) эпические помощники в облике молодого человека; б) Эпическая помощница в виде юной девушки (феи). Например, в сказке «Белая барыня» фея в образе кролика превращается в юную девушку и делает добро старухе, которая защищает ее от злых духов. Курицы старухи каждый день стали нести два яйца, корова давать два ведра молока и всю жизнь она провела в достатке.

В своем исследовании Д. Хаазе утверждает, что образ короля может быть главным героем, соперником или помощником: “Kings are vital to folktales and fairy tales. While the individual characters may vary, they can be divided into three categories: kings as protagonists, kings as villains, and kings as helpers”.<sup>35</sup>

Слуги - одни из помощников в виде обычных людей. Часто наблюдается, что они воплощаются в образе пастуха. Пастухи, приходящие на помощь главным героям, описываются как сильные, мудрые, опытные, преданные и верные, щедрые и честные люди. Прямым примером тому является образ мудрого пастуха в английской сказке “King John and the Abbot of Canterbury”. В ней малообразованный пастух умудряется делать то, что не под силу образованным людям. Он выручает монаха, являющегося его хозяином из трудной ситуации и спасает ему жизнь.

По мнению Г.Силя, в фольклоре часто наблюдается появление религиозных героев в качестве помощников, иногда целителей: “Religious heroes are frequently found in folklore as helpers, sometimes as healers”.<sup>36</sup>

Используя термин «донора» помощника,<sup>37</sup> В. Я. Пропп указывает, что этот тип помощников сначала испытывает героя, задаёт вопросы или задания и только потом выручает его.

Третья глава называется **«Национальность, своеобразие и художественность в изображении эпических помощников в английском**

<sup>35</sup> Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 542.

<sup>36</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.1090

<sup>37</sup> Пропп В.Я. Морфология сказки. – Ленинград, 1928. – С.44.

**и узбекском фольклоре»,** первый раздел которого озаглавлен как *“Выражение национальности и использование художественных средств в изображении эпических помощников”*. Образ помощников, принадлежащий устному творчеству каждого народа и имеющий в нем особое место и художественные функции, выражается в связи с историей, национальными ценностями, обычаями и традициями, культурой, местом проживания, бытом народа. Таким образом и проявляется его национальный характер. Уделение внимания и понимание национальных особенностей, связанных с ней, важны для ощущения межэтнической близости.

Размышляя о типах помощников, Грэхем Сил приводит примеры из фольклора народов мира, утверждая, что он может быть представлен в образе старика, представителя противоположного пола, чудесного помощника, магического предмета, включая волшебный меч, волшебный костюм, палочку и даже куклы: *“The helper may be an older person, as in some versions of Havelock The Dane; a member of the opposite sex. As in Hansel and Gretel; a supernatural or otherwise invisible helper, such as the Fairy Godmother of Cinderella; or one or more magical objects, such as a cloak of invisibility or a magical sword, staff or other device”*.<sup>38</sup>

Образ Мерлина встречается в английском фольклоре, в основном в легендах, связанных с королём Артуром, а также трактуется как волшебник подросток. Изучая образ Мерлина, фольклорист Грэхем Сил говорит: *“In the Tomb Thumb Tales he helps a childless couple bear a child”*.<sup>39</sup>

Средства художественного изображения служат для яркого изображения вещей в произведении, яркого выражения эмоций и переживаний, увеличения в ней образности и чувственности, дальнейшего оттачивания языка произведения. В частности, вспомогательный образ в сказке «The Rose Tree», воплощающий дух главного героя, — описание птицы как «white bird» является признаком чистоты, невинности, доброты. О песне птицы: *“It sang, and sang, and sang like an angel out of heaven”* (Он пел, пел и снова пел, как ангел на небе), используется художественное средство повторения и усиливается смысл. Искусство аллегории было создано путем сравнения птицы с небесным ангелом. Птице дается возможность говорить и петь, как человек, и используется средство олицетворения. Есть преувеличение в том моменте, когда птичка летит в красных башмачках на одной ноге, с золотыми часами и цепочкой на одной ноге и с жерновом на шее: *“It flew with the millstone round its neck, red shoes in one foot, the shoes in the other.” “It rattled the millstone against the eaves of the house”*.

Преувеличение использовано также тогда, когда прилетевшая домой к мачехе белая птичка несколько раз ударяется жерновом об крышу дома: *“It rattled the millstone against the eaves of the house”*.

---

<sup>38</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.647.

<sup>39</sup> McCormick Ch.T., White K.K. Folklore. An Encyclopedia of Beliefs, Customs, Tales and Art. – England, 2011. – P.152.

В рассказе “How Jack went to seek his fortune” такие животные, как кошка, собака, коза, бык, петух вступают в разговор с главным героем. Олицетворение было эффективно использовано посредством изображения помощника.

В сказке «Nix Naught Nothing» для описания образа девушки-великана использована характеристика “bonny daughter” (“милая девочка”). Великаны (дивы) на самом деле не могут быть милыми, но тут подразумевается то, что великаны-девушки также могут быть красивыми и они являются положительными образами, соответствующими главному герою.

В сказке «Cap O`Rushes» есть явление метонимии, когда главного героя называют тем же именем за то, что он носит тростниковое платье.

Узбекская народная сказка «Зумрад и Киммаъ» - одна из сказок в мире с мотивом мачехи. Этим она и схожа со сказкой «Синдрелла». Но они различаются между собой по признаку национальности.

Второй раздел этой главы называется «Толкование эпических помощников в английском и узбекском фольклоре, сходных и своеобразных по своей художественной функции». Основное отличие образа эпических помощников в английском и узбекском фольклоре проявляется в связи религиозных и национальных верований, обрядов и обычаев представителей обоих народов. Например, в узбекском фольклоре эпические герои, т.е. главные герои произведения, как на покровителей часто опираются на поддержку «эранов». Этот образ свойственен для узбекского народного эпоса и не встречается в английском фольклоре. К числу «эранов» относятся такие персонажи, как Хизр, чилтан, седовласый старик, Шахимардон пир, Хазрат Али, Камбар, каландар, дервиш, добрая старуха.

Образ Ялмогиз (ведьмы) в фольклоре выступает в основном как соперника и изображается как отрицательный герой. Американский учёный Дональд Хаазе говорил, что ведьмы иногда бывают донорами или помощниками: “Witches generally occupy the role of villain in folktales and fairy tales, though they may also function as donor figures or helpers.”<sup>40</sup> При этом великан или дочь ведьмы использует волшебные предметы, которые умеют говорить, меняют форму и убегают со своим возлюбленным. Однако, даже если они используют магию, они прямо не описываются как ведьма: “The fairy-tale witch serves a dual role as villain and as (sometimes hostile) donor figure or helper. Good witches or women with magical powers may function both as donor or helper. Often the daughter of a demon or a witch, the female protagonist uses a combination of talking objects and transformations to escape with the male protagonist. Although she uses magic, the female protagonist/helper in these tales is usually not explicitly referred to as a witch”.<sup>41</sup>

Эльф, гоблин, брауни и другие персонажи, встречающиеся в английской устной литературе, показывают её отличие от узбекского фольклора.

---

<sup>40</sup> Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 1032.

<sup>41</sup> Haase Donald. The Greenwood Encyclopedia of Folk Tales and Fairy Tales. – London: Greenwood Press, 2008. – P. 1033.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Образ эпических помощников или героев-помощников занимает особое место в фольклоре народов мира и привлекает особое внимание своей эпической природой, художественно-эстетическими функциями, поэтическим образом и особенностями интерпретации. Кроме того, образ эпического помощника народной сказки и мотивы, связанные с ним, стали традиционными, переходя из одного в другой, в результате чего возникают сказки с кочующими сюжетами. Однако они все же отличаются тем, что в соответствии со своими национальными традициями отражают национальную психику, обычаи, лингвогеографические, лингвокультурные, лингвопоэтические особенности.

2. В примерах устного творчества каждого народа условия быта, фольклорные традиции, обряды и обычаи, народное мировоззрение, нравственно-эстетические воззрения на высокий гуманизм, веру, благородные стремления к безбедной и благополучной культурной жизни выражены именно через образ помощника.

3. Чувствуется, что убежденные поверья, связанные с образом эпических помощников, переместились из мифов в обряды, а затем в мифы, сказки и эпосы, являющиеся истоками народной художественной мысли. Эпические помощники или эпические покровители художественно отражают древние представления наших предков, связанные с поклонением воде, огню, растениям, животным, духам предков. Важную роль в их генезисе сыграли традиции поклонения покровителю предков.

4. Хотя английский и узбекский фольклор сходен по наличию образа эпических героев-помощников, он примечателен своей дифференциацией по уровню отражения в соответствии с национальным менталитетом. С этой же точки зрения можно обосновать развитие взаимообусловленности эпического мышления народов мира путем выявления общности и различия в характере, художественно-эстетических функциях эпических помощников, встречающихся в сюжете мифов, сказок и эпосов английского и узбекского фольклора,

5. В фольклоре: будь то сказка или эпос, есть ряд персонажей, близких соратников главного героя, так или иначе связанных с его делами, его героизмом и этот тип героя требует особого названия. Отсюда и названия «эпический помощник» и «эпический покровитель».

6. Герои, которые действуют вокруг эпического героя и вступают с ним в тесный контакт, составляют большинство. Их связь с эпическим героем порождает специфические мотивы и формирует сюжетное кольцо произведения. Эпические помощники образуют в народном творчестве определенную систему. Английский и узбекский фольклор также имеют своеобразную систему эпических помощников. Между ними есть сходства и различия. Эпические помощники, основанные на древних анимистических, тотемистических, шаманских, магических религиозно-мифологических представлениях, часто генетически связаны и взаимно сходны. В узбекском

фольклоре образ святых покровителей уходит своими корнями в доисламские времена.

7. Эпические герои-помощники занимают определенное положение в сюжете фольклорного произведения и играют важную роль в его развитии. Они служат для того, чтобы больше раскрыть характер главного героя, преувеличить его качества, осветить особенности социальной среды, в которой движется главный герой. Часто герои помощники по отношению к главному герою выступают в роли помощника. Они поддерживают эпического героя в любой ситуации и во всём оказывают посильную помощь, поддержку, содействие. Большинство из них изображены со сверхъестественными способностями.

8. В фольклоре роль помощников выражена сильнее, чем роль главного героя. Хотя деятельность героя и героя-помощника бывает как положительной, так и отрицательной, действия одного не могут совершаться без действий другого. Когда помощник активизируется, активность главного героя замедляется или смещается на второстепенную. В то же время, когда активизируется движение главного героя, активность помощника замедляется. Это своеобразная эпическая закономерность.

9. В английском фольклоре своеобразны мифические основы изображения эпических помощников, их места и функций в сюжетных событиях. Они прежде всего, воплощены как чудодейственная сила, неизменный спутник эпического героя. Английские мифы и сказки также состоят из символа мифологических, зооморфных (животных), орнитоморфных (птичьих) и антропогенных (человеческих) эпических помощников.

10. В узбекском фольклоре встречаются образы мифологических, зооморфных, орнитоморфных, антропогонических эпических помощников. Мифологические, зооморфные, орнитоморфные эпические покровители нередко спасают героя из трудного положения взамен на проявленную им доброту, а Хызр, седовласый старик, Шахимардон пир, каландар, дервиш, добрая старуха, эран и чилтаны выступают в роли благородных святых, которые дают ему ценные советы, направляют его, спасают от бед, даруют счастье и благосостояние. Образы покровителей составлены из основных мифических персонажей узбекской мифологии и художественно выражают связанные с ними религиозные воззрения. Образ эпических помощников занимает особое место в узбекских народных легендах, сказках и эпосах. Одним из древних мотивов узбекского народного эпоса является поддержка главного героя покровителями, особенно тогда, когда он оказывается в трудной ситуации. В результате возрос романтический дух эпических произведений и их художественное воздействие.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**  

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**AKHMEDOVA SARVINOZ HIKMATOVNA**

**PARTICULARITY OF THE INTERPRETATION OF EPIC HELPER IN  
ENGLISH AND UZBEK FOLKLORE**

**10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT**  
**for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in Philological sciences**

**Bukhara – 2022**

**The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) degree was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No. . B2020.1.PhD/Fil1132.**

The dissertation has been accomplished at the Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website (www.buxdu.uz) of the Scientific Council and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

**Scientific supervisor:** **Urayeva Darmon Saidakhmedovna**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Official opponents:** **Juraeva Malokhat Mukhamadovna**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Yusupova Hilola Uktamovna**  
Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

**Leading organization:** **Samarkand State Institute of Foreign languages**

The dissertation defense will be held on «20» September 2022 at 10<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/04.06.2022.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-29-14; Fax: (99865) 221-12-57; e-mail:buxdu\_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State university (registration No. 154). (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-25-87.)

Dissertation abstract was distributed on «27» August 2022.  
(Mailing protocol-register No. 22-11 of «27» August 2022)



**M.K.Bakayeva**  
Vice-Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

**Z.I.Rasulov**  
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

**M.M.Juraeva**  
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

## INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

**The aim of the research work** is to identify the specifics of the image and interpretation of epic helpers, their evolution, literary types, similarities in aesthetic functions, national aspects in English and Uzbek folklore.

**The object of the research work.** English and Uzbek folk legends, fairy tales and epics were chosen as the main sources in writing the dissertation.

**The scientific novelty of the research work** includes the followings:

by revealing the poetic essence of the concepts "epic helper" and "helper hero" in English and Uzbek folklore, the role of epic helpers in the folklore of both peoples, the relationship with the protagonist the expression of the image of epic helpers in the mythological, zoomorphic (animal), ornithomorphic (bird), anthropogenic (human) forms have been proven to be common;

the interdependence of the development of the epic thinking of the peoples of the world is substantiated by highlighting the character of the image of helpers, supporting characters, the commonality and difference of artistic and aesthetic tasks found in the plot of the genres of myth, fairy tale, epic in the folklore of the English and Uzbek peoples;

despite the fact that the image of the epic helper and the associated motifs inherent in folk tales have become traditional and, as a result of the transition from one to the other, fairy tales with similar, wandering plots have appeared, it has been revealed that the national psyche, customs, linguogeographic, linguocultural, linguopoetic features manifest themselves in accordance with their national characteristics;

it has been proven that in English and Uzbek legends, fairy tales and epics, epic secondary heroes occupy a certain position in the manifestation of folklore, including such artistic features as revealing the character of the main character, serving to illuminate the social environment in which the main character moves, the appearance of secondary heroes in a supporting role in relation to the main character, rendering comprehensive support for the epic hero under any circumstances, proving that he has supernatural abilities.

**The implementation of the research results.** Based on the results and conclusions obtained in the process of determining the specifics of the interpretation of epic helpers in English and Uzbek folklore:

data on specific features of the image of epic supporters in English and Uzbek myths, fairy tales and epics, similarities and differences, the expression of national aspects in them, the types of supporting characters in folklore: their presence as anthropogenic, mythological and zoomorphic supporting characters and their characteristics were used in a fundamental research project F1-XT-0-19919A-1-118 «Uzbek morphology and its role in the development of artistic thinking» conducted in Navoi State Pedagogical Institute (Reference No. 8887-1827 / 04 of Navoi State Pedagogical Institute dated June 28, 2021). As a result, the innovative methodology created for the development of Uzbek mythology and its artistic thinking served to strengthen the theoretical basis;

the research results of the dissertation were used in the implementation of the fundamental research project of the United States SUZ800-18-IN0049 - «Readers' Club» in Bukhara State University in 2018-2019 (Reference of Bukhara State University No. 05-01-0316 dated June 29, 2021) As a result, these materials were widely disseminated among the members of the "Readers' Club" and served to instill the sense of national pride, devotion to the motherland and love for the ideas of independence in the minds of the youth;

the research materials were used while preparing the scenarios of the programs “Assalom, Bukhara” and “Eighth Miracle” of Bukhara television (Reference of Bukhara regional television and radio company No. 1/160 of June 9, 2021. The researcher told viewers about the historical-folklore, artistic and aesthetic similarities of the image of epic heroes in English and Uzbek folklore, the specific features of the image of epic heroes in English and Uzbek legends, fairy tales, epics, similarities and differences, the expression of nationality. As a result, TV viewers' interest in reading has been increased, and their scientific understanding of the peculiarities of English and Uzbek folklore has been enriched. Thanks to the use of scientific findings of this work, the content of the materials prepared for this TV show has been enriched in scientific evidence.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, the conclusion, and the list of used literature, with a total volume of 136 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; part I)**

1. Akhmedova S.H. General features between English and Uzbek folklore genres // *Academicia: An International Multidisciplinary Research Journal*. – India, 2020. Issue 12, volume 10. – Б.672-677. (Impact factor SJIF 7.13).

2. Akhmedova S.H. Analysis of general characteristics of the most studied fairy tale genre in English and Uzbek folklore // *International Scientific Journal ( ISJ ) Theoretical and Applied Science*. – USA, Philadelphia, 2020. Issue 06, Volume 86. –P.134-136. (Impact factor SJIF5.66).

3. Akhmedova S.H. The particularity of interpretation of epic helper in English and Uzbek languages // *ЎЗМУ хабарлари. Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон миллий университети илмий журнали*. — Тошкент, 2020. —№ 1, 3-жилд. – Б. 113-116 (10.00.00; №15).

4. Akhmedova S.H. Comparative analysis of helpers in English and Uzbek folklore // *Бухоро давлат университети илмий ахбороти*. – Бухоро, 2021. –№3. – Б. 91-99 (10.00.00; №1).

5. Ахмедова С.Ҳ. Фольклорда эпик кўмакчи образининг моҳияти ва ўрни // *Наманган давлат университети илмий ахбороти*. – Наманган, 2021. –№9. – Б. 310-314 (10.00.00; №26).

6. Akhmedova S.H. Similarity and differences between English and Uzbek folklore // *Journal of Critical Reviews*. – Kuala Lumpur, Malaysia. Volume 7, Issue 17, 2020. – P. 16-19. ISSN-2394-5125.

7. Akhmedova S.H. Epic helpers in English folk tales who reveal their names through songs // *International conference on scientific research and advancements in sciences*. – Hamburg, Germany. – 2021. –P.11–13.

8. Akhmedova S.H. Common features of helpers in English and Uzbek fairy tales // *International multidisciplinary scientific conference on the Engineering and technology*. – Alexandria, Egypt, 2021. –P. 37–38.

9. Akhmedova S.H. Mythical helpers in English and Uzbek fairy tales // *International Conference on Multidisciplinary Research and Innovative Technologies*. – Academia Science Publishing Group. Spain, European Union. – 2021. –Volume 2. – P. 78–81.

**II бўлим (II часть; Part II)**

10. Ахмедова С.Ҳ. Инглиз ва ўзбек фольклоршунослиги тараққиёти хусусида // *Таълим тизимида чет тилларни ўрганишнинг замонавий муаммолари ва истиқболлари. Халқаро илмий-амалий анжуман*. – Бухоро, 2020. – Б. 351-352.

11. Ахмедова С.Ҳ. Эпик кўмакчи қаҳрамоннинг бадий вазифалари//*Тил ва тил ўқитишнинг замонавий муаммолари (Инглиз*

тилшунослиги кафедраси олимаси М.Қ.Абдуллаева таваллудининг 80 йиллигига бағишланади) мавзусидаги Университет миқёсидаги онлайн илмий-амалий анжумани материаллари тўплами. – Бухоро, 2020. – Б.102-104

12. Ахмедова С.Ҳ. Инглиз эртақларида эпик кўмакчи образи // Қиёсий адабиётшунослик: ўтмиши, бугуни, истиқболлари мавзусидаги Республика илмий-амалий анжумани мақолалар тўплами. 2020 йил, 6 ноябрь. – Тошкент, 2020. – Б. 102-104.

13. Ахмедова С.Ҳ., Разоқова К. Инглиз ва ўзбек эртақлари қиёсий таҳлили (“The little bull-calf” ва “Бўз бола” эртақлари мисолида) // Прагмалингвистика, функционал таржимашунослик ва тил ўргатиш жараёнлари интеграцияси (ф.ф.н., доцент М.Алимова таваллудининг 75 йиллигига бағишланади) мавзусидаги халқаро илмий анжуман. – Бухоро, 2020. – Б. 97-98.

14. Ахмедова С.Ҳ., Разоқова К. Инглиз ва ўзбек халқ достонлари хусусида// Тилнинг лексик-семантик тизими ва қиёсий-типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Материаллар тўплами XII. – Бухоро “Дурдона” нашриёти, 2021. – Б. 120-122.

15. Akhmedova S.H. Characteristics of helpers in English and Uzbek fairytales // Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик халқаро илмий форуми: замонавий ёндашувлар ва истиқболлар мавзусидаги халқаро илмий форум. – Бухоро, 2021. – Б.657–658.

16. Ахмедова С.Ҳ. Инглиз ва ўзбек халқ эртақларида куш кўринишидаги кўмакчилар // Чет тилларини ўргатишнинг турлича ёндашувлари: муаммо ва ечимлар мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Жиззах, 2021. – Б.367–369.

17. Ахмедова С.Ҳ. Инглиз ва ўзбек фольклорида антропогоник кўмакчи қахрамонлар // Замонавий филология илми ва лингводидактика масалалари. – Қарши, 2021. – Б.62–64.

18. Ураева Д.С., Ахмедова С.Ҳ. Инглиз ва ўзбек фольклорида эпик кўмакчилар тизими // Прагмалингвистика, функционал таржимашунослик ва тил ўргатиш жараёнлари интеграцияси. Халқаро илмий-амалий анжуман. – Бухоро, 2021.

19. Ахмедова С.Ҳ. Фольклорда эпик кўмакчи турлари ва вазифалари // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий-типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Материаллар тўплами. № 5. – Тошкент, 2014. – Б.90-92.

20. Ахмедова С.Ҳ. Инглиз ва ўзбек эртақларида кўмакчи образлар // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий-типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Материаллар тўплами. № 6. – Тошкент: Камалак, 2015. – Б.171-174.

21. Ахмедова С.Ҳ. Халқ оғзаки ижодида “эпик кўмакчи” ва “кўмакчи қахрамон” тушунчаларининг поэтик моҳияти // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий-типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. Материаллар тўплами. № 13. – Бухоро: Дурдона, 2022. – Б.135-138.

22. Ахмедова С.Ҳ. Фольклорда эпик кўмакчи образининг келиб чиқиш асослари ва тадрижи. Ўзбек адабиётшунослигининг долзарб муаммолари мавзусидаги Республика II анъанавий илмий-амалий анжумани материаллари. – Урганч: Хоразм ёшлари, 2022. – Б. 152-154.

Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ва ўзбек, рус ҳамда  
инглиз тилларида матнлар мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 24.08.2022 йил. Бичими 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>, «Times New  
Roman» гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табағи 3,2. Адади: 100 нусха. Буюртма №424.

Гувоҳнома АИ №178. 08.12.2010.

“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.  
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45



